

# Επίσημη Εφημερίδα

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 48

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Νομοθεσία

48ο έτος  
19 Φεβρουαρίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 279/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .... 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 280/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αβγά και στους κρόκους αβγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης ..... 3

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 281/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90 όσον αφορά το ποσό της ενίσχυσης για το αποκορυφωμένο γάλα το οποίο μεταποιείται για την παρασκευή καζεΐνης και καζεϊνικών αλάτων** ..... 5

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 282/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας ..... 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 283/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά εκτός αυτών που χορηγούνται για την προστιθέμενη ζάχαρη (κεράσια προσωρινά διατηρημένα, αποφλοιωμένες ντομάτες, ζαχαρόπηκτα κεράσια, παρασκευασμένα φουντούκια και ορισμένοι χυμοί πορτοκαλιού) ..... 8

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 284/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για παρεκκλίσεις από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 800/1999 όσον αφορά προϊόντα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης, τα οποία εξάγονται σε τρίτες χώρες πλην της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν** ..... 10

★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 285/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για τον καθορισμό μεταβατικών μέτρων λόγω της θέσπισης βελτιωμένων εμπορικών διακανονισμών σχετικά με την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν** ..... 12

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 286/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών ..... 14

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 287/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των αυγών που εφαρμόζεται από τις 21 Φεβρουαρίου 2005 ..... 16

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 288/2005 της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού .....	18
★ Οδηγία 2005/12/ΕΚ της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II της οδηγίας 2003/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατηγά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro) <sup>(1)</sup> .....	19

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

2005/139/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 2005, για την παράταση εφαρμογής των μέτρων της απόφασης 2002/148/ΕΚ για την περάτωση της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τη Ζιμπάμπουε βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ .....	28
---	----

**Επιτροπή**

2005/140/ΕΚ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2004, σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων υπέρ συγκεκριμένων επιχειρήσεων της εξορυκτικής βιομηχανίας άνθρακα στην αυτόνομη κοινότητα Castilla y León εφαρμόστηκε από την Ισπανία για τα έτη 2001 και 2002 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 927] <sup>(1)</sup> .....	30
---	----

2005/141/ΕΚ:

★ Απόφαση αριθ. 1/2005 της επιτροπής τελωνειακής συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΚ, της 8ης Φεβρουαρίου 2005, για την παραχώρηση παρέκκλισης από τον ορισμό των «καταγομένων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής», ώστε να ληφθεί υπόψη η ειδική κατάσταση στο Πράσινο Ακρωτήριο όσον αφορά την παραγωγή πουκαμίσων για άνδρες (κλάση 62.05) του ΕΣ .....	43
--	----

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

★ Κοινή δράση 2005/142/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 2005, για τροποποίηση της κοινής δράσης 2004/789/ΚΕΠΠΑ για την παράταση της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (EUROL Proxima) .....	45
★ Κοινή δράση 2005/143/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 2005, για τροποποίηση της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης .....	46

**Διορθωτικά**

★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2256/2004 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 747/2001 του Συμβουλίου, σχετικά με κοινοτικές δασμολογικές ποσοστώσεις για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου, Μάλτας και Κύπρου καθώς και με τις ποσότητες αναφοράς για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Μάλτας και Κύπρου (ΕΕ L 385 της 29.12.2004) .....	47
★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 316/2004 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 2004, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 753/2002 για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά την περιγραφή, την ονομασία, την παρουσίαση και την προστασία ορισμένων αμπελοοινικών προϊόντων (ΕΕ L 55 της 24.2.2004) .....	47



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 279/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 18ης Φεβρουαρίου 2005****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 18ης Φεβρουαρίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	133,2
	204	79,2
	212	167,7
	624	181,1
	628	104,0
	999	133,0
0707 00 05	052	180,3
	068	116,3
	204	68,5
	999	121,7
0709 10 00	220	42,9
	999	42,9
0709 90 70	052	213,7
	204	217,9
	999	215,8
0805 10 20	052	38,1
	204	42,3
	212	53,1
	220	37,9
	421	30,9
	448	35,8
	624	64,5
	999	43,2
0805 20 10	204	82,6
	624	80,9
	999	81,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	42,7
	204	89,7
	220	35,5
	400	77,0
	464	143,4
	528	96,4
	624	61,0
	662	40,8
	999	73,3
	0805 50 10	052
999		55,2
0808 10 80	400	103,5
	404	107,3
	508	85,1
	512	124,4
	528	88,0
	720	52,5
	999	93,5
0808 20 50	388	83,2
	400	93,4
	528	58,9
	999	78,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 280/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αβγά και στους κρόκους αβγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των αβγών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του ίδιου κανονισμού. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θεσπίσεως για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης, των κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής περί χορηγήσεως επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους<sup>(2)</sup>, προσδιόρισε τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί ύψος επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 το ύψος της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσειωσ πρέπει να καθορίζεται για διάρκεια ίση με εκείνη που λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται σε αυτά τα ίδια προϊόντα που εξάγονται στην ίδια κατάσταση.

(3) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για το γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, επιβάλλει όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, και τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που υπάγονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Günter VERHEUGEN  
Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 886/2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 14).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 21η Φεβρουαρίου 2005 στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Ύψος των επιστροφών
0407 00	Αυγά πτηνών με το τσόφλι τους, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– Αυγά πουλερικών ορνιθίων:		
0407 00 30	– – Άλλα:		
	α) Σε περίπτωση εξαγωγής αυγοαλβουμίνης που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	10,00
		03	25,00
		04	5,00
	β) Σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	01	5,00
0408	Αυγά πτηνών χωρίς το τσόφλι τους και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	40,00
0408 19	– – Άλλοι:		
	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	– – – – Σε υγρή κατάσταση:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	20,00
ex 0408 19 89	– – – – Κατεψυγμένοι:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	20,00
	– Άλλα:		
0408 91	– – Αποξηραμένα:		
ex 0408 91 80	– – – Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	75,00
0408 99	– – Άλλα:		
ex 0408 99 80	– – – Κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων:		
	Χωρίς γλυκαντικά	01	19,00

<sup>(1)</sup> Οι προορισμοί είναι οι ακόλουθοι:

01 οι τρίτες χώρες εκτός από τη Βουλγαρία από την 1η Οκτωβρίου 2004. Για την Ελβετία και το Λιχτενστάιν τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που απαριθμούνται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, τα οποία εξάγονται με ισχύ από την 1η Φεβρουαρίου 2005,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, Τουρκία, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ και Ρωσία,

03 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν και Φιλιππίνες,

04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία, την Βουλγαρία από 1ης Οκτωβρίου 2004, και εκείνοι των 02 και 03.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 281/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90 όσον αφορά το ποσό της ενίσχυσης για το αποκορυφωμένο γάλα το οποίο μεταποιείται για την παρασκευή καζείνης και καζεϊνικών αλάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90 της Επιτροπής, της 10ης Οκτωβρίου 1990, για τη χορήγηση ενισχύσεων για το αποκορυφωμένο γάλα το οποίο μεταποιείται για παρασκευή καζείνης και καζεϊνικών αλάτων<sup>(2)</sup>, καθορίζει το ποσό της ενίσχυσης για το αποκορυφωμένο γάλα που μεταποιείται σε καζείνη ή σε καζεϊνικά αλάτα. Λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη της τιμής αγοράς του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στην κοινοτική αγορά και την τιμή αγοράς της καζείνης και των καζεϊνικών αλάτων στην κοινοτική αγορά και στην παγκόσμια αγορά, κρίνεται σκόπιμο να μειωθεί το ποσό της ενίσχυσης.

- (2) Κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90.

- (3) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90, το ποσό «2,70 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό «1,30 ευρώ».

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 279 της 11.10.1990, σ. 22· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1826/2004 (ΕΕ L 321 της 22.10.2004, σ. 3).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 282/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίησή τους, καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2247/2003 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του βοείου κρέατος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων προέλευσης κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2247/2003 προβλέπει τη δυνατότητα εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας. Εντούτοις, οι εισαγωγές πρέπει να πραγματοποιούνται εντός των ορίων των ποσοτήτων που προβλέπονται για καθεμιά από αυτές τις χώρες εξαγωγής.
- (2) Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 10 Φεβρουαρίου 2005, εκφρασμένες σε κρέας χωρίς κόκαλα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2247/2003, δεν υπερβαίνουν, για τα προϊόντα καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας, τις ποσότητες που διατίθενται για τις χώρες αυτές. Είναι εφεξής δυνατόν να εκδοθούν πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ζητούμενες ποσότητες από τις χώρες αυτές.
- (3) Πρέπει να προβούμε στον καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά από την 1η Μαρτίου 2005, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας 52 100 t.

- (4) Είναι χρήσιμο να υπενθυμιστεί ότι ο κανονισμός αυτός δεν θίγει την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, νωπών κρέατων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών<sup>(4)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Τα ακόλουθα κράτη μέλη εκδίδουν, στις 21 Φεβρουαρίου 2005, πιστοποιητικά εισαγωγής τα οποία αφορούν προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος εκφρασμένα σε κρέας χωρίς κόκαλα, καταγωγής ορισμένων κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού Ωκεανού, για τις ακόλουθες ποσότητες και χώρες καταγωγής:

Ηνωμένο Βασίλειο:

- 430 t καταγωγής Μποτσουάνας,
- 275 t καταγωγής Ναμίμπιας.

Γερμανία:

- 500 t καταγωγής Μποτσουάνας,
- 225 t καταγωγής Ναμίμπιας.

## Άρθρο 2

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2247/2003, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Μαρτίου 2005, για τις ακόλουθες ποσότητες βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα:

Μποτσουάνα:	17 536 t,
Κένυα:	142 t,
Μαδαγασκάρη:	7 579 t,
Σουαζιλάνδη:	3 347 t,
Ζιμπάμπουε:	9 100 t,
Ναμίμπια:	11 900 t.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Φεβρουαρίου 2005.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1899/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 328 της 30.10.2004, σ. 67).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 333 της 20.12.2003, σ. 37· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1118/2004 (ΕΕ L 217 της 17.6.2004, σ. 10).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 283/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά εκτός αυτών που χορηγούνται για την προστιθέμενη ζάχαρη (κεράσια προσωρινά διατηρημένα, αποφλοιωμένες ντομάτες, ζαχαρόπηκτα κεράσια, παρασκευασμένα φουντούκια και ορισμένοι χυμοί πορτοκαλιού)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, και το άρθρο 16 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1429/95 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, προβλέπει τους κανόνες εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, εκτός αυτών που χορηγούνται για την προστιθέμενη ζάχαρη.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή οικονομικών σημαντικών ποσοτήτων προϊόντων, τα προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επιστροφής κατά την εξαγωγή εντός των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης. Το άρθρο 18 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 προβλέπει ότι στην περίπτωση που η επιστροφή είναι ανεπαρκής για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β), εφαρμόζεται η επιστροφή που προβλέπεται από το άρθρο 17 του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, θα πρέπει να ληφθεί πρόνοια ώστε να μην διαταραχθούν οι εμπορικές συναλλαγές που είχαν δημιουργηθεί προηγουμένως με το καθεστώς των επιστροφών. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να καθοριστούν οι προβλεπόμενες ποσότητες για κάθε προϊόν με βάση την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται

με βάση την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης, αφενός, των τιμών των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά στην κοινοτική αγορά και των διαδέσιμων ποσοτήτων και, αφετέρου, των τιμών που ισχύουν στο διεθνές εμπόριο. Θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη τα έξοδα εμπορίας και μεταφοράς, καθώς και η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, οι τιμές στην κοινοτική αγορά καθορίζονται με βάση τις τιμές που είναι οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή.
- (6) Η κατάσταση του διεθνούς εμπορίου ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών ενδέχεται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ένα συγκεκριμένο προϊόν ανάλογα με τον προορισμό του προϊόντος.
- (7) Τα κεράσια που είναι προσωρινά διατηρημένα, οι αποφλοιωμένες ντομάτες, τα ζαχαρόπηκτα κεράσια, τα παρασκευασμένα φουντούκια και ορισμένοι χυμοί πορτοκαλιού μπορούν να αποτελέσουν προς το παρόν αντικείμενο σημαντικών από οικονομική άποψη εξαγωγών.
- (8) Κατά συνέπεια θα πρέπει να καθοριστούν τα ποσοστά επιστροφών και οι προβλεπόμενες ποσότητες.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα ποσοστά επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, η περίοδος υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών, η περίοδος χορήγησης των πιστοποιητικών και οι προβλεπόμενες ποσότητες περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

2. Τα πιστοποιητικά που χορηγούνται για λόγους ανθρωπιστικής βοήθειας, που προβλέπονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, δεν αφορούν τις ποσότητες που προβλέπονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 22η Φεβρουαρίου 2005.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 64 της 2.3.2004, σ. 25).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 28· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 498/2004 (ΕΕ L 80 της 18.3.2004, σ. 20).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2180/2003 (ΕΕ L 335 της 22.12.2003, σ. 1).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 636/2004 (ΕΕ L 100 της 6.4.2004, σ. 25).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**του κανονισμού της Επιτροπής της 18ης Φεβρουαρίου 2005 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά εκτός αυτών που χορηγούνται για την προστιθέμενη ζάχαρη (κεράσια προσωρινά διατηρημένα, αποφλοιωμένες ντομάτες, ζαχαρόπηκτα κεράσια, παρασκευασμένα φουντούκια και ορισμένοι χυμοί πορτοκαλιού)**

Περίοδος υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών: από την 22 Φεβρουαρίου έως τις 23 Ιουνίου 2005.

Περίοδος χορήγησης των πιστοποιητικών: από τον Μαρτίου έως τον Ιούνιο 2005.

Κωδικός προϊόντος <sup>(1)</sup>	Κωδικός προορισμού <sup>(2)</sup>	Ποσοστό επιστροφής (σε ευρώ/καθαρό τόνο)	Προβλεπόμενες ποσότητες (σε τόνους)
0812 10 00 9100	F06	50	2 853
2002 10 10 9100	F10	45	42 477
2006 00 31 9000 2006 00 99 9100	F06	153	287
2008 19 19 9100 2008 19 99 9100	A00	59	344
2009 11 99 9110 2009 12 00 9111 2009 19 98 9112	A00	5	300
2009 11 99 9150 2009 19 98 9150	A00	29	301

<sup>(1)</sup> Οι κωδικοί των προϊόντων προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» προβλέπονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 όπως τροποποιήθηκε. Οι ψηφιακοί κωδικοί των προορισμών προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

F06 Όλοι οι προορισμοί εκτός από τις χώρες της Βόρειας Αμερικής.

F10 Όλοι οι προορισμοί εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και την Βουλγαρία.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 284/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για παρεκκλίσεις από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 800/1999 όσον αφορά προϊόντα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης, τα οποία εξάγονται σε τρίτες χώρες πλην της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης<sup>(2)</sup>, ορίζει ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(3)</sup>, εφαρμόζεται στις εξαγωγές προϊόντων υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης.
- (2) Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 ορίζει ότι το δικαίωμα για επιστροφή γεννάται κατά την εισαγωγή σε μια δεδομένη τρίτη χώρα όταν για την εν λόγω τρίτη χώρα εφαρμόζεται διαφοροποιημένο ποσοστό επιστροφής. Τα άρθρα 14, 15 και 16 του εν λόγω κανονισμού καθορίζουν τους όρους καταβολής της διαφοροποιημένης επιστροφής και ιδιαίτερα τα έγγραφα που πρέπει να υποβάλλονται προς απόδειξη της άφιξης των προϊόντων στον προορισμό τους.
- (3) Σε περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, το άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 ορίζει ότι μέρος της επιστροφής, που υπολογίζεται χρησιμοποιώντας το χαμηλότερο ύψος επιστροφής, καταβάλλεται

κατόπιν αιτήσεως του εξαγωγέα μόλις προσκομισθούν αποδεικτικά στοιχεία ότι το προϊόν εγκατέλειψε το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

- (4) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972<sup>(4)</sup>, η οποία υπογράφηκε τον Οκτώβριο του 2004, εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Φεβρουαρίου 2005 δυνάμει της απόφασης 2005/45/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα<sup>(5)</sup>.
- (5) Σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/ΕΚ, οι εξαγωγές ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν δεν είναι, από την 1η Φεβρουαρίου 2005, επιλέξιμες για επιστροφή κατά την εισαγωγή, εκτός εάν η Κοινότητα αποφασίσει να καθιερώσει τέτοιου είδους επιστροφή όταν η εγχώρια τιμή αναφοράς της Ελβετίας είναι χαμηλότερη από την εγχώρια τιμή αναφοράς της Κοινότητας.
- (6) Η απόφαση 2005/45/ΕΚ καθιερώνει ειδικές διατάξεις περί διοικητικής συνεργασίας με σκοπό την καταπολέμηση των στρεβλώσεων και της απάτης σε ζητήματα τελωνείων και επιστροφής κατά την εξαγωγή.
- (7) Εν όψει αυτών των διατάξεων και για να αποφευχθεί η επιβολή ανώφελων δαπανών στους οικονομικούς φορείς κατά τις εμπορικές συναλλαγές τους με άλλες τρίτες χώρες, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί παρέκκλιση από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 όσον αφορά την απαίτηση για απόδειξη της εισαγωγής στην περίπτωση των διαφοροποιημένων επιστροφών. Είναι επίσης σκόπιμο, όταν δεν έχουν καθοριστεί επιστροφές κατά την εξαγωγή για τις συγκεκριμένες χώρες προορισμού, να μη λαμβάνεται υπόψη το γεγονός αυτό κατά τον καθορισμό του χαμηλότερου ύψους επιστροφής.
- (8) Εφόσον τα μέτρα που καθορίζονται με την απόφαση 2005/45/ΕΚ τίθενται σε εφαρμογή από την 1η Φεβρουαρίου 2005, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την ίδια ημερομηνία και τίθεται σε ισχύ αμέσως.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2000 (ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 5).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 886/2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 14).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 671/2004 (ΕΕ L 105 της 14.4.2004, σ. 5).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 23 της 26.1.2005, σ. 19.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 23 της 26.1.2005, σ. 17.

- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των οριζόντιων θεμάτων που σχετίζονται με τις συναλλαγές μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999, όταν η διαφοροποίηση της επιστροφής οφείλεται αποκλειστικά και μόνο στον μη καθορισμό επιστροφής για την Ελβετία ή το Λιχτενστάιν, η απόδειξη της διεκπεραίωσης των τελωνειακών διατυπώσεων που αφορούν την εισαγωγή δεν αποτελεί προϋπόθεση για την καταβολή της επιστροφής όσον αφορά τα εμπορεύματα που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 τα οποία απαριθμούνται στους πίνακες Ι και ΙΙ του πρωτοκόλλου 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972<sup>(1)</sup>.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Günter VERHEUGEN  
Αντιπρόεδρος

#### Άρθρο 2

Το γεγονός ότι δεν έχει καθορισθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή όσον αφορά τις εξαγωγές στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν των εμπορευμάτων που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, τα οποία απαριθμούνται στους πίνακες Ι και ΙΙ του πρωτοκόλλου 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, δεν λαμβάνεται υπόψη κατά τον καθορισμό του χαμηλότερου ύψους επιστροφής κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Φεβρουαρίου 2005.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 300 της 31.12.1972, σ. 189.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 285/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για τον καθορισμό μεταβατικών μέτρων λόγω της θέσπισης βελτιωμένων εμπορικών διακανονισμών σχετικά με την εξαγωγή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972<sup>(2)</sup>, η οποία υπογράφηκε τον Οκτώβριο του 2004, εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Φεβρουαρίου 2005 δυνάμει της απόφασης 2005/45/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα<sup>(3)</sup>.

(2) Σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/ΕΚ, τα εμπορεύματα για τα οποία οι επιχειρηματίες έχουν υποβάλει αίτηση για τη χορήγηση πιστοποιητικών επιστροφής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, για τη θέσπιση κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης<sup>(4)</sup> δεν είναι, από την 1η Φεβρουαρίου 2005, επιλέξιμα για επιστροφή όταν εξαγονται στην Ελβετία ή το Λιχτενστάιν.

(3) Θα πρέπει να επιτρέπεται η μείωση του ποσού των πιστοποιητικών επιστροφής και η κατ' αναλογία ελευθέρωση της

αντίστοιχης εγγύησης, όταν οι επιχειρηματίες μπορούν να αποδείξουν στην αρμόδια εθνική αρχή ότι οι αιτήσεις τους για επιστροφή επηρεάστηκαν από την έναρξη ισχύος της απόφασης 2005/45/ΕΚ. Όταν αξιολογεί τις αιτήσεις για μείωση του ποσού του πιστοποιητικού επιστροφής και κατ' αναλογία ελευθέρωση της σχετικής εγγύησης, η αρμόδια εθνική αρχή πρέπει, σε περιπτώσεις αμφιβολίας, να λαμβάνει ιδιαίτερος υπόψη τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, περί των ελέγχων, εκ μέρους των κρατών μελών, των πράξεων που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων, και περί καταργήσεως της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ<sup>(5)</sup>, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των λοιπών διατάξεων του εν λόγω κανονισμού.

(4) Για διοικητικούς λόγους, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι οι αιτήσεις μείωσης του ποσού του πιστοποιητικού επιστροφής και ελευθέρωσης της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται εντός σύντομης προθεσμίας και ότι τα ποσά για τα οποία έχουν γίνει δεκτές μειώσεις πρέπει να κοινοποιούνται εγκαίρως στην Επιτροπή, ώστε να λαμβάνονται υπόψη κατά τον καθορισμό του ποσού για το οποίο θα εκδοθούν πιστοποιητικά επιστροφής για χρήση από την 1η Απριλίου 2005, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000.

(5) Εφόσον τα μέτρα που καθορίζονται με την απόφαση 2005/45/ΕΚ τίθενται σε εφαρμογή από την 1η Φεβρουαρίου 2005, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την ίδια ημερομηνία και τίθεται σε ισχύ αμέσως.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των οριζόντιων θεμάτων που σχετίζονται με τις συναλλαγές μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Τα πιστοποιητικά επιστροφής που εκδίδονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, όσον αφορά τις εξαγωγές των εμπορευμάτων για τα οποία καταργήθηκαν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή με την απόφαση 2005/45/ΕΚ, μπορούν, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου μέρους, να μειωθούν υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2000 (ΕΕ L 298 της 25.11.2000, σ. 5).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 23 της 26.1.2005, σ. 19.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 23 της 26.1.2005, σ. 17.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 886/2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 14).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 388 της 30.12.1989, σ. 18· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2154/2002 (ΕΕ L 328 της 5.12.2002, σ. 4).

2. Για να είναι επιλέξιμα για τη μείωση του ποσού του πιστοποιητικού επιστροφής, τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να έχουν ζητηθεί πριν από την 1η Φεβρουαρίου 2005 και η περίοδος ισχύος τους πρέπει να λήγει μετά τις 31 Ιανουαρίου 2005.

3. Το πιστοποιητικό μειώνεται κατά το ποσό για το οποίο το ενδιαφερόμενο μέρος μπορεί να αποδείξει επαρκώς στην αρμόδια εθνική αρχή ότι δεν είναι σε θέση να ζητήσει την επιστροφή κατά την εισαγωγή από την 1η Φεβρουαρίου 2005.

Κατά την αξιολόγησή τους, οι αρμόδιες αρχές, σε περίπτωση αμφιβολίας, λαμβάνουν ιδιαίτερος υπόψη τα εμπορικά έγγραφα που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89.

4. Η αντίστοιχη εγγύηση ελευθερώνεται κατ' αναλογία προς τη σχετική μείωση.

#### Άρθρο 2

1. Για να είναι επιλέξιμες σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1, οι αιτήσεις πρέπει να παραληφθούν από την αρμόδια εθνική αρχή το αργότερο έως τις 7 Μαρτίου 2005.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 14 Μαρτίου 2005 τα ποσά για τα οποία έχουν γίνει δεκτές μειώσεις, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού. Τα κοινοποιημένα ποσά λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό του ποσού για το οποίο θα εκδοθούν πιστοποιητικά επιστροφής για χρήση από την 1 Απριλίου 2005, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Günter VERHEUGEN  
Αντιπρόεδρος

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 286/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοτώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί της εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL που καταρτίστηκε κατόπιν των διαπραγματεύσεων δυνάμει του άρθρου XXIV:6 της GATT<sup>(2)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 2003/2004, 2004/2005 έως 2005/2006, των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή ζάχαρης ζαχαροκάλαμου στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοτώσεων και προτιμησιακών συμφωνιών και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1464/95 και (ΕΚ) αριθ. 779/96<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003 προβλέπει τις λεπτομέρειες σχετικά με τον καθορισμό των υποχρεώσεων παράδοσης με μηδενικό δασμό των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1701, εκφραζόμενων σε ισοδύναμο λευκής

ζάχαρης, για τις εισαγωγές καταγωγής των χωρών που υπογράφουν το πρωτόκολλο ΑΚΕ και τη συμφωνία με την Ινδία.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) 221/2005 της Επιτροπής, της 10ης Φεβρουαρίου 2005, για τον καθορισμό των ποσοτήτων των υποχρεώσεων παράδοσης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου που θα εισαχθεί δυνάμει του πρωτοκόλλου ΑΚΕ και της συμφωνίας με την Ινδία, για την περίοδο παράδοσης 2004/2005<sup>(4)</sup> καθορίζει, όσον αφορά το Κονγκό, την Ινδία και τη Μοζαμβίκη, υποχρέωση παράδοσης ποσότητας που υπερβαίνει το σύνολο των αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής οι οποίες έχουν ήδη υποβληθεί για την περίοδο παράδοσης 2004/2005.

(3) Υπό τις περιστάσεις αυτές, και για τήρηση της διαφάνειας, είναι σκόπιμο να αναφερθεί ότι τα σχετικά όρια δεν έχουν πλέον καλυφθεί,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν από τις 7 έως τις 11 Φεβρουαρίου 2005, δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, τα πιστοποιητικά εκδίδονται εντός των ορίων των ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

(1) ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 6 της 10.1.2004, σ. 16).

(2) ΕΕ L 146 της 20.6.1996, σ. 1.

(3) ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 25· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1409/2004 (ΕΕ L 256 της 3.8.2004, σ. 11).

(4) ΕΕ L 39 της 11.2.2005, σ. 15.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ—ΙΝΔΙΑΣ**  
**Τίτλος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003**  
**Περίοδος εμπορίας 2004/05**

Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από την 7.-11.2.2005	Όριο	
Μπαρμπάντος	100	Έχει καλυφθεί	
Μπελιζ	0		
Κονγκό	100		
Φίτζι	100		
Γουιάνα	100		
Ινδία	100		
Côte d'Ivoire	100		
Τζαμάικα	100		
Κένυα	100		
Μαδαγασκάρη	100		
Μαλάουι	100		
Μαυρίκιος	100		
Μοζαμβίκη	100		
Άγιος Χριστόφορος και Νέβις	100		
Σουαζιλάνδη	100		
Τανζανία	100		
Τρινιδάδ/Τομπάγκο	100		
Ζάμπια	100		
Ζιμπάμπουε	0		Έχει καλυφθεί

**Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη**  
**Τίτλος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003**  
**Περίοδος εμπορίας 2004/05**

Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από την 7.-11.2.2005	Όριο
Ινδία	100	
ΑΚΕ	100	

**Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL**  
**Τίτλος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003**  
**Περίοδος εμπορίας 2004/05**

Χώρα	% των αιτούμενων ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν για την εβδομάδα από την 7.-11.2.2005	Όριο
Βραζιλία	0	Έχει καλυφθεί
Κούβα	100	
Άλλες τρίτες χώρες	0	Έχει καλυφθεί

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 287/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των αυγών που εφαρμόζεται από τις 21 Φεβρουαρίου 2005

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των αυγών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, του εν λόγω κανονισμού, στη διεθνή αγορά και στην Κοινότητα, μπορεί να καλυφθεί με εξαγωγική επιστροφή.
- (2) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα των αυγών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ποσό που επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο και λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των εξαγωγών των προϊόντων αυτών καθώς και τη σημασία τους κατά την παρούσα στιγμή.
- (3) Η παρούσα κατάσταση της αγοράς σε ορισμένες τρίτες χώρες και ο ανταγωνισμός για ορισμένους προορισμούς καθιστούν αναγκαίο τον καθορισμό μιας διαφοροποιημένης επιστροφής για ορισμένα προϊόντα του τομέα των αυγών.
- (4) Το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής της 15ης Απριλίου 1999 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(2)</sup>, προβλέπει ότι δεν χορηγείται καμία επιστροφή όταν τα προϊόντα δεν είναι ποιότητας

υγιούς, ανόθευτης και σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη κατά την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης εξαγωγής. Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας, πρέπει να καθοριστεί ότι, για να επωφεληθούν της επιστροφής, τα προϊόντα των αυγών που εμφανίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, πρέπει να φέρουν τη σφραγίδα καταλληλότητας όπως προβλέπεται στην οδηγία 89/437/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1989, σχετικά με τα προβλήματα υγείας και υγιεινής όσον αφορά την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των προϊόντων αυγών<sup>(3)</sup>.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κωδικοί των προϊόντων για την εξαγωγή στα οποία χορηγείται επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Ωστόσο, για να δύναται να επωφεληθούν της επιστροφής, τα προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κεφαλαίου XI του παραρτήματος της οδηγίας 89/437/ΕΟΚ πρέπει να ικανοποιούν και τους όρους της σήμανσης καταλληλότητας που προβλέπονται από την οδηγία αυτή.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 444/2003 (ΕΕ L 67 της 12.3.2003, σ. 3).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 212 της 22.7.1989, σ. 87· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Καθορισμός των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών που εφαρμόζονται από τις 21 Φεβρουαρίου 2005**

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0407 00 11 9000	E16	EUR/100 τεμάχια	1,70
0407 00 19 9000	E16	EUR/100 τεμάχια	0,80
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	10,00
	E10	EUR/100 kg	25,00
	E17	EUR/100 kg	5,00
0408 11 80 9100	E18	EUR/100 kg	40,00
0408 19 81 9100	E18	EUR/100 kg	20,00
0408 19 89 9100	E18	EUR/100 kg	20,00
0408 91 80 9100	E18	EUR/100 kg	75,00
0408 99 80 9100	E18	EUR/100 kg	19,00

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E09 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Ρωσία, Τουρκία

E10 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες

E16 όλοι οι προορισμοί, εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και τη Βουλγαρία

E17 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία, τη Βουλγαρία και τις ομάδες E09 και E10

E18 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τη Βουλγαρία

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 288/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι <sup>(3)</sup>. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο

ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 18,370 EUR/100 kg.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 (ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3).

## ΟΔΗΓΙΑ 2005/12/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Φεβρουαρίου 2005

για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II της οδηγίας 2003/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατηγά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2003/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατηγά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2003/25/ΕΚ εφαρμόζεται σε όλα τα επιβατηγά οχηματαγωγά σκάφη (ro-ro) που πραγματοποιούν διεθνείς τακτικούς πλόες, ανεξαρτήτως σημαίας.
- (2) Το άρθρο 6 της οδηγίας 2003/25/ΕΚ προβλέπει για τα επιβατηγά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro) να πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας που ορίζονται στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας και ότι τα κράτη μέλη πρέπει να χρησιμοποιούν, κατά την εφαρμογή των απαιτήσεων αυτών, τις κατευθυντήριες γραμμές που ορίζονται στο παράρτημα II της εν λόγω οδηγίας.
- (3) Το άρθρο 10 της οδηγίας 2003/25/ΕΚ προβλέπει ότι τα παραρτήματα της οδηγίας μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις σε διεθνές επίπεδο, και ιδίως στον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΙΜΟ).
- (4) Με την απόφαση MSC 141(76) του ΙΜΟ της 5ης Δεκεμβρίου 2002, πραγματοποιήθηκε η εισαγωγή μιας αναθεωρημένης μεθόδου δοκιμής μοντέλου και συναφών κατευθυντήριων σημειώσεων βάσει της απόφασης 14 της διάσκεψης SOLAS του 1995 (για την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα). Η απόφαση 14 αφορά περιφερειακές συμφωνίες σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατηγά οχηματαγωγά σκάφη (ro-ro).
- (5) Η αναθεωρημένη μέθοδος δοκιμής μοντέλου θα πρέπει να υπερिχύσει της μεθόδου δοκιμής μοντέλου που εφαρμόζονταν κατά το παρελθόν βάσει της οδηγίας 2003/25/ΕΚ. Τα πλοία που έχουν υποστεί με επιτυχία δοκιμή σύμφωνα με την προηγούμενη μέθοδο δοκιμής μοντέλου, δεν χρειάζεται να υποστούν πάλι δοκιμή.

(6) Ως εκ τούτου, η οδηγία 2003/25/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ασφαλείας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία, η οποία ιδρύθηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Η οδηγία 2003/25/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

α) Το σημείο 2.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.3. η στεγανότητα των εγκάρσιων ή διαμήκων διαφραγμάτων, τα οποία κρίνονται αποτελεσματικά για τη συγκράτηση των θαλάσσιων υδάτων που θεωρείται ότι έχουν συγκεντρωθεί στο σχετικό διαμέρισμα στο κατάστρωμα οχημάτων που έχει υποστεί ζημία, πρέπει να είναι ανάλογη με το σύστημα αποστράγγισης και να δύναται να υφίσταται υδροστατική πίεση σύμφωνη με τα αποτελέσματα του υπολογισμού της ζημίας. Τα εν λόγω διαφράγματα πρέπει να έχουν ύψος τουλάχιστον 4 μέτρα, εκτός εάν το ύψος του ύδατος είναι χαμηλότερο από 0,5 μέτρα. Στις περιπτώσεις αυτές, το ύψος του διαφράγματος μπορεί να υπολογίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο τύπο:

$$Bh = 8hw$$

όπου:

Bh είναι το ύψος του διαφράγματος,

και hw είναι το ύψος του ύδατος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 123 της 17.5.2003, σ. 22.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 10).

Σε οποιαδήποτε όμως περίπτωση, το ελάχιστο ύψος του διαφράγματος δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από 2,3 μέτρα. Ωστόσο, στην περίπτωση πλοίου με αναρτημένα καταστρώματα οχημάτων, το ελάχιστο ύψος του διαφράγματος δεν πρέπει να είναι μικρότερο από το ύψος που μετράται έως το κάτω μέρος του αναρτημένου καταστρώματος, όταν είναι κατεβαμένο.»

β) το προσάρτημα με τίτλο «Μέθοδος δοκιμής μοντέλου» αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας.

2) Στο παράρτημα II, το μέρος II με τίτλο «Δοκιμή μοντέλου» αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος II της παρούσας οδηγίας.

#### Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε εφαρμογή τους νόμους, τους κανονισμούς και τις διοικητικές διατάξεις οι οποίες είναι αναγκαίες για την τήρηση της παρούσας οδηγίας εντός δώδεκα μηνών το αργότερο μετά την έναρξη ισχύος της. Κοινοποιούν αμελλητί στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίσουν τις εν λόγω διατάξεις, οι διατάξεις αυτές περιλαμβάνουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συν-οδεύονται από τέτοιου είδους παραπομπή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν την μορφή της εν λόγω παραπομπής.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται σε όλα τα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Jacques BARROT  
Αντιπρόεδρος

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## «Προσάρτημα

## Μέθοδος δοκιμής μοντέλου

## 1. Στόχοι

Η παρούσα αναθεωρημένη μέθοδος δοκιμής μοντέλου αποτελεί αναθεώρηση της μεθόδου που περιγράφεται στο προσάρτημα του παραρτήματος της απόφασης 14 της διάσκεψης SOLAS του 1995. Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας της Στοκχόλμης, πραγματοποιήθηκε ένας αριθμός δοκιμών μοντέλου σύμφωνα με τη μέθοδο δοκιμής που ίσχυε προηγουμένως. Κατά τη διάρκεια των δοκιμών αυτών, εντοπίστηκε ένας αριθμός δυνατοτήτων βελτίωσης των διαδικασιών. Η νέα αυτή μέθοδος δοκιμής μοντέλου έχει ως στόχο να συμπεριλάβει τις βελτιώσεις αυτές και, μαζί με τις προσαρτημένες κατευθυντήριες σημειώσεις, να παράσχει μια περισσότερο αξιόπιστη διαδικασία για την αξιολόγηση της επιβιωσιμότητας ενός επιβατηγού οχηματαγωγού πλοίου ro-ro που έχει υποστεί ζημία στη θάλασσα. Στις δοκιμές που προβλέπονται στο σημείο 1.4 των απαιτήσεων ευστάθειας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι, το πλοίο πρέπει να είναι σε θέση να ανθίσταται, στην περίπτωση χειρίστης ζημίας, στις θαλάσσιες συνθήκες που καθορίζονται στο σημείο 4 κατωτέρω.

## 2. Ορισμοί

$L_{BP}$	= μήκος μεταξύ των καθέτων
$H_S$	= αντιπροσωπευτικό ύψος κύματος
$B$	= πλάτος επί των νομέων
$T_P$	= περίοδος αιχμής
$T_Z$	= μέση περίοδος μηδενικού επιπέδου

## 3. Μοντέλο πλοίου

3.1. Το μοντέλο πρέπει να αποτελεί αντίγραφο του πραγματικού πλοίου, τόσο από απόψεως της εξωτερικής διάταξης όσο και της εσωτερικής διαμόρφωσης, ιδίως όσον αφορά όλους τους χώρους που έχουν υποστεί ζημία και έχουν επίδραση στη διαδικασία κατάκλισης και σάρωσης από τα ύδατα. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται βύθισμα, κλίση, διαγωγή καθώς και περιοριστικό λειτουργικό ύψος στο κέντρο βάρους άνωθεν της τρόπιδας (KG) που να αντιστοιχεί στη χειρίστη ζημία ενός σκάφους που βρίσκεται σε ανέπαφη κατάσταση. Επιπροσθέτως, η περίπτωση (περιπτώσεις) δοκιμών που πρέπει να εξεταστούν, θα πρέπει να αντιπροσωπεύουν τη χειρίστη ζημία που ορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό SOLAS II-1/8.2.3.2 (SOLAS 90) όσον αφορά τη συνολική επιφάνεια που βρίσκεται κάτω από τη θετική καμπύλη ύψους στο κέντρο βάρους άνωθεν της τρόπιδας (GZ), ενώ η κεντρική γραμμή του ανοίγματος της ζημίας θα πρέπει να βρίσκεται μέσα στην ακόλουθη ακτίνα:

3.1.1.  $\pm 35\%$  της τιμής  $L_{BP}$  από το μέσο του πλοίου·

3.1.2. μια πρόσθετη δοκιμή θα απαιτηθεί για τη χειρίστη ζημία εντός ακτίνας  $\pm 10\%$  της τιμής  $L_{BP}$  από το μέσο του πλοίου εάν η ζημία που αναφέρεται στο σημείο 1 βρίσκεται εκτός ακτίνας  $\pm 10\%$  της τιμής  $L_{BP}$  από το μέσο του πλοίου.

3.2. Το μοντέλο θα πρέπει να πληροί τα ακόλουθα:

3.2.1. το μήκος μεταξύ των καθέτων ( $L_{BP}$ ) πρέπει να είναι τουλάχιστον τρία μέτρα, ή να αντιστοιχεί σε κλίμακα μοντέλου 1:40, οποιοδήποτε από τα δύο είναι μεγαλύτερο, ενώ η κάθετη απόσταση μέχρι 3 τουλάχιστον πρότυπα ύψη υπερκατασκευής άνωθεν του καταστρώματος στεγανών (καταστρώματος εξάλων)·

3.2.2. το πάχος του κύτους των κατακλυσθέντων χώρων δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 4 mm·

3.2.3. τόσο υπό συνθήκες ανέπαφου πλοίου όσο και πλοίου που έχει υποστεί ζημία, το μοντέλο θα πρέπει να πληροί τα σωστά σημεία εκτοπίσματος και βυθίσματος ( $T_A$ ,  $T_M$ ,  $T_F$ , στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά) με μέγιστη ανοχή σε οποιοδήποτε σημείο βυθίσματος  $+2$  mm. Τα σημεία βυθίσματος στην πλώρη και στην πρύμνη θα πρέπει να βρίσκονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τα σημεία FP και AP·

3.2.4. όλα τα διαμερίσματα που έχουν υποστεί ζημία και οι χώροι ro-ro θα πρέπει να είναι κατασκευασμένα με τις σωστές διαπερατότητες (πραγματικές τιμές και κατανομές) που να διασφαλίζουν τη σωστή αντιπροσώπηση της μάζας του ύδατος κατάκλισης και της διανομής της μάζας·

3.2.5. τα χαρακτηριστικά κίνησης πρέπει να αναπαράγουν κατάλληλα το πρότυπο του πραγματικού πλοίου και πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην ανοχή GM σε κατάσταση ανέπαφου πλοίου καθώς και τις ακτίνες περιστροφής σε κινήσεις διατοίχισης και προνευστασμού. Η μέτρηση και των δύο ακτίνων θα πρέπει να πραγματοποιείται στον αέρα και πρέπει να κυμαίνεται από 0,35B έως 0,4B για την κίνηση διατοίχισης και μεταξύ 0,2LOA έως 0,25LOA για την κίνηση προνευστασμού·

- 3.2.6. τα κύρια χαρακτηριστικά του σχεδίου, όπως τα στεγανά διαφράγματα, οι αεραγωγοί, κ.λπ., άνωθεν και κάτωθεν του καταστρώματος στεγανών που μπορούν να υποστούν ασύμμετρη κατάκλιση, πρέπει να αναπαράγονται κατάλληλα στο μοντέλο, στο μέτρο του δυνατού, προκειμένου να αντιπροσωπεύουν την πραγματική κατάσταση. Οι διατάξεις αερισμού και εγκάρσιας (αντισταθμιστικής) κατάκλισης θα πρέπει να κατασκευάζονται με ελάχιστη διατομή 500 mm<sup>2</sup>.
- 3.2.7. το σχήμα του ανοίγματος της ζημίας πρέπει να έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
- 1) τραπεζοειδής κατατομή με πλευρά η οποία παρουσιάζει κλίση 15° προς την κάθετη και το πλάτος στην ίσαλο γραμμή σχεδίασης καθορισμένο σύμφωνα με τον κανονισμό SOLAS II-1/8.4.1.
  - 2) ισοσκελής τριγωνική κατατομή στο οριζόντιο επίπεδο, με ύψος ίσο προς B/5 σύμφωνα με τον κανονισμό SOLAS II-1/8.4.2. Εάν τοποθετηθούν πλευρικά περιβλήματα εντός του B/5, το μήκος που έχει υποστεί ζημία στα πλευρικά περιβλήματα δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από 25 mm.
  - 3) με την επιφύλαξη των διατάξεων των σημείων 3.2.7.1 και 3.2.7.2 ανωτέρω, θα πρέπει να κατακλύζονται στις δοκιμές μοντέλου όλα τα διαμερίσματα που θεωρούνται ότι έχουν υποστεί ζημία κατά τον υπολογισμό των χειρίστων περιπτώσεων ζημιών που αναφέρονται στο σημείο 3.1.
- 3.3. Το μοντέλο σε κατάσταση ισορροπίας υπό συνθήκες κατάκλισης θα πρέπει να υφίσταται κλίση κατά μια πρόσθετη γωνία που να αντιστοιχεί προς εκείνη που προκαλείται από την ροπή κλίσης  $M_H = \max(M_{pass}, M_{launch}) - M_{wind}$ , αλλά σε καμία περίπτωση η τελική κλίση δεν θα πρέπει να είναι μικρότερη από 1° προς την κατεύθυνση της ζημίας. Οι τιμές  $M_{pass}$ ,  $M_{launch}$  and  $M_{wind}$  είναι τιμές που προσδιορίζονται στον κανονισμό SOLAS II-1/8.2.3.4. Για τα υπάρχοντα πλοία, η γωνία αυτή μπορεί να ληφθεί ως 1°.

#### 4. Διαδικασία πειραμάτων

- 4.1. Το μοντέλο θα πρέπει να υποβάλλεται σε θαλασσοταραχή με μακροκόρυφα ακανόνιστα κύματα, όπως ορίζονται στο φάσμα JONSWAP, με αντιπροσωπευτικό ύψος κύματος  $H_S$ , αυξητικό συντελεστή αιχμής  $\gamma = 3,3$  και περίοδο αιχμής  $T_P = 4\sqrt{H_S}$  ( $T_Z = T_P/1,285$ ). Η τιμή  $H_S$  αντιπροσωπεύει το αντιπροσωπευτικό ύψος κύματος για την περιοχή πλεύσης, για το οποίο δεν υπάρχει πιθανότητα εμφάνισης μεγαλύτερη από 10 % σε ετήσια βάση, αλλά που περιορίζεται σε μέγιστο ύψος 4 μέτρων.

Επιπροσθέτως,

- 4.1.1. το πλάτος της δεξαμενής θα πρέπει να είναι επαρκές προκειμένου να αποφεύγεται η επαφή ή άλλη αλληλεπίδραση με τις πλευρές της δεξαμενής, και συνιστάται να μην είναι λιγότερο από την τιμή  $L_{BP} + \text{δύο μέτρα}$ .
  - 4.1.2. το βάθος της δεξαμενής θα πρέπει να είναι επαρκές για την κατάλληλη αναπαραγωγή του μοντέλου, αλλά να μην είναι μικρότερο από ένα μέτρο.
  - 4.1.3. για τη χρήση ενός αντιπροσωπευτικού κύματος, θα πρέπει να διενεργούνται μετρήσεις πριν από τη δοκιμή σε τρεις διαφορετικές θέσεις μετατόπισης.
  - 4.1.4. ο πλησιέστερος στη διάταξη δημιουργίας κυμάτων αισθητήρας κύματος θα πρέπει να βρίσκεται στη θέση στην οποία έχει τοποθετηθεί το μοντέλο κατά την έναρξη της δοκιμής.
  - 4.1.5. οι μεταβολές των τιμών  $H_S$  και  $T_P$  θα πρέπει να βρίσκονται εντός  $\pm 5\%$  για τις τρεις θέσεις και
  - 4.1.6. κατά τη διάρκεια των δοκιμών, για σκοπούς έγκρισης, θα πρέπει να επιτρέπεται ανοχή  $+2,5\%$  της τιμής  $H_S$ ,  $\pm 2,5\%$  της τιμής  $T_P$  και  $\pm 5\%$  της τιμής  $T_Z$  όσον αφορά τον αισθητήρα που είναι πλησιέστερος προς τη διάταξη δημιουργίας κυμάτων.
- 4.2. Το μοντέλο θα πρέπει να παρασύρεται ελεύθερα και να είναι τοποθετημένο εγκάρσια προς τα κύματα (κατεύθυνση 90°) με την οπή της ζημίας να έχει κατεύθυνση προς τα επερχόμενα κύματα και να μην υπάρχει μόνιμο σύστημα πρόσδεσης στο χρησιμοποιούμενο μοντέλο. Για τη διατήρηση κατεύθυνσης εγκάρσιας προς τα κύματα 90° περίπου κατά τη διάρκεια της δοκιμής του μοντέλου, θα πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις:
- 4.2.1. τα σχονία ελέγχου της κατεύθυνσης, τα οποία χρησιμεύουν για ήσσονος σημασίας προσαρμογές, θα πρέπει να βρίσκονται στην κεντρική γραμμή της πλώρης και της πρύμνης, κατά συμμετρικό τρόπο και σε ένα επίπεδο μεταξύ της θέσης της τιμής KG και της ισάλου γραμμής που έχει υποστεί ζημία και
  - 4.2.2. η ταχύτητα έλξης θα πρέπει να είναι ίση με την πραγματική ταχύτητα με την οποία παρασύρεται το μοντέλο, με προσαρμογές της ταχύτητας εφόσον είναι αναγκαίο.
- 4.3. Θα πρέπει να διεξαχθούν δέκα τουλάχιστον πειράματα. Η περίοδος δοκιμής για κάθε πείραμα θα πρέπει να έχει διάρκεια τέτοια ώστε να επιτυγχάνεται κατάσταση ακινησίας, αλλά όχι λιγότερο από 30 πρώτα λεπτά σε πλήρη κλίμακα. Για κάθε πείραμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται διαφορετική αλληλουχία κυμάτων.

**5. Κριτήρια επιβιωσιμότητας**

Το μοντέλο θα πρέπει να θεωρείται ότι επιβιώνει εάν επιτυγχάνεται κατάσταση ακινησίας για τις διαδοχικές δοκιμές που απαιτούνται στην παράγραφο 4.3. Το μοντέλο θα πρέπει να θεωρείται ότι ανατρέπεται εάν προκύπτουν γωνίες διατοίχισης μεγαλύτερες από 30° προς τον κάθετο άξονα ή σταθερή (μέση) κλίση μεγαλύτερη από 20° για περίοδο μεγαλύτερη από τρία πρώτα λεπτά πλήρους κλίμακας, ακόμη και αν έχει επιτευχθεί κατάσταση ακινησίας.

**6. Τεκμηρίωση δοκιμής**

- 6.1. Το πρόγραμμα δοκιμής μοντέλου θα πρέπει να εγκρίνεται εκ των προτέρων από τις αρχές.
  - 6.2. Οι δοκιμές θα πρέπει να τεκμηριώνονται με έκθεση καθώς και μαγνητοσκόπηση ή άλλα οπτικά μέσα που περιέχουν όλες τις σχετικές πληροφορίες για το μοντέλο και τα αποτελέσματα της δοκιμής, τα οποία εγκρίνονται από τις αρχές. Μεταξύ αυτών περιλαμβάνονται, κατ' ελάχιστο όριο, τα θεωρητικά και καταμετρηθέντα φάσματα κύματος καθώς και στατιστικές ( $H_s$ ,  $T_p$ ,  $T_z$ ) του ύψους του κύματος σε τρεις διαφορετικές θέσεις της δεξαμενής για μια αντιπροσωπευτική δοκιμή, και όσον αφορά τις δοκιμές με το μοντέλο, οι χρονοσειρές των βασικών στατιστικών του καταμετρηθέντος ύψους κύματος πλησίον της διάταξης δημιουργίας κυμάτων καθώς και οι καταγραφές των κινήσεων διατοίχισης, κάθετης ταλάντωσης και προνευστασμού, καθώς και της ταχύτητας με την οποία παρασύρεται το σκάφος.»
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## «ΜΕΡΟΣ II

## ΔΟΚΙΜΗ ΜΟΝΤΕΛΟΥ

Σκοπός των κατευθυντήριων αυτών γραμμών είναι να διασφαλιστεί η ομοιομορφία των μεθόδων που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή και την επαλήθευση του μοντέλου καθώς επίσης και για την διενέργεια και τις αναλύσεις των δοκιμών μοντέλου.

Τα περιεχόμενα των σημείων 1 και 2 του προσαρτήματος του παραρτήματος I θεωρούνται αυτεξήγητα.

**Σημείο 3 — Μοντέλο πλοίου**

- 3.1. Το υλικό κατασκευής του μοντέλου δεν παίζει σημαντικό ρόλο, υπό τον όρο ότι το μοντέλο τόσο σε ανέπαφη κατάσταση όσο και μετά την ζημία πρέπει να συνεχίζει να είναι αρκετά ισχυρό έτσι ώστε να διασφαλίζει ότι οι υδροστατικές ιδιότητές του να είναι ίδιες με εκείνες του πραγματικού πλοίου καθώς επίσης και ότι η αντίδραση στην κάμψη του κύτους έναντι των κυμάτων να είναι αμελητέα.

Είναι επίσης σημαντικό να διασφαλιστεί η όσο το δυνατόν ακριβέστερη αναπαράσταση των διαμερισμάτων που έχουν υποστεί ζημία προκειμένου να διασφαλιστεί η ύπαρξη του σωστού όγκου ύδατος κατάκλυσης.

Δεδομένου ότι εισροή ύδατος (ακόμη και σε μικρές ποσότητες) στα ανέπαφα τμήματα του μοντέλου επηρεάζει τη συμπεριφορά του, πρέπει να ληφθούν μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα υπάρχει τέτοιου είδους εισροή.

Σε δοκιμές μοντέλου που αφορούν τις χειρίστες ζημίες SOLAS πλησίον των άκρων του πλοίου παρατηρήθηκε ότι δεν ήταν δυνατή η σταδιακή κατάκλυση λόγω της τάσης του ύδατος επί του καταστρώματος να συσσωρεύεται πλησίον του ανοίγματος της ζημίας και από εκεί να εκρέει. Δεδομένου ότι τέτοιου είδους μοντέλα μπορούσαν να επιβιώνουν υπό συνθήκες μεγάλης θαλασσοταραχής, ενώ υφίσταντο ανατροπή σε συνθήκες μικρότερης θαλασσοταραχής με λιγότερο επιβλαβείς μακράν των άκρων ζημίες SOLAS, θεσπίστηκε το όριο  $\pm 35\%$  για την παρεμπόδιση του φαινομένου αυτού.

Εκτεταμένη έρευνα που διεξήχθη για τον σκοπό της ανάπτυξης κατάλληλων κριτηρίων για νέα σκάφη έχει δείξει ότι εκτός από την τιμή GM και τα έξαλα, για την επιβιωσιμότητα των επιβατηγών πλοίων, σημαντικό ρόλο παίζουν και η έκταση κάτω από την καμπύλη της απομένουσας ευστάθειας. Κατά συνέπεια, για τον καθορισμό της χειρίστης ζημίας SOLAS προκειμένου να τηρηθεί η απαίτηση του σημείου 3.1, ως χειρίστη ζημία πρέπει να θεωρείται εκείνη η οποία παρουσιάζει τη μικρότερη έκταση κάτω από την καμπύλη απομένουσας ευστάθειας.

**3.2. Χαρακτηριστικά του μοντέλου**

- 3.2.1. Αναγνωρίζοντας ότι οι επιπτώσεις κλίμακας διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στη συμπεριφορά ενός μοντέλου κατά τη διάρκεια των δοκιμών, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι οι επιπτώσεις αυτές ελαχιστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο. Το μοντέλο θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μεγαλύτερο δεδομένου ότι οι λεπτομέρειες των διαμερισμάτων που έχουν υποστεί ζημία κατασκευάζονται ευκολότερα σε μεγαλύτερα μοντέλα και μειώνονται οι επιπτώσεις κλίμακας. Ως εκ τούτου, το μήκος του μοντέλου απαιτείται να μην είναι μικρότερο από εκείνο που αντιστοιχεί σε κλίμακα 1:40 ή 3 μέτρα, οποιοδήποτε μήκος είναι μεγαλύτερο.

Έχει διαπιστωθεί κατά τη διάρκεια των δοκιμών ότι η κάθετη διάσταση του μοντέλου μπορεί να επηρεάσει τα αποτελέσματα σε περίπτωση που πραγματοποιείται δυναμική δοκιμή. Ως εκ τούτου, απαιτείται η αναπαραγωγή του πλοίου σε τρία τουλάχιστον πρότυπα ύψη υπερκατασκευής πάνω από το κατάστρωμα διαφράγματος (κατάστρωμα εξάλων) έτσι ώστε τα αλληλέλληλα κύματα να μην περνούν πάνω από το μοντέλο.

- 3.2.2. Το μοντέλο στο σημείο των υποτιθέμενων ζημιών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν λεπτότερο προκειμένου να διασφαλίζει την επαρκή αντιπροσώπευση της ποσότητας ύδατος κατάκλυσης και του κέντρου βαρύτητάς του. Το πάχος του κύτους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 mm. Αναγνωρίζεται ότι ίσως να μην είναι δυνατή με αρκετή λεπτομέρεια η κατασκευή του κύτους του μοντέλου και των στοιχείων της κύριας και δευτερεύουσας υποδιαίρεσης στο σημείο της ζημίας, και λόγω των κατασκευαστικών αυτών περιορισμών ίσως να μην είναι δυνατός ο επακριβής υπολογισμός της υποτιθέμενης διαπερατότητας του χώρου.

- 3.2.3. Είναι σημαντικό να μην επαληθεύονται μόνο τα βυθίσματα σε κατάσταση ανέπαφου πλοίου, αλλά και να μετρώνται επίσης επακριβώς τα βυθίσματα του μοντέλου που έχει υποστεί ζημία προκειμένου να συσχετιστούν με εκείνα που προκύπτουν από τον υπολογισμό της ευστάθειας μετά από την επέλευση της ζημίας. Για πρακτικούς λόγους, γίνεται αποδεκτή ανοχή + 2 mm για οποιοδήποτε βύθισμα.
- 3.2.4. Μετά την μέτρηση των βυθισμάτων μετά την επέλευση της ζημίας, είναι δυνατό να θεωρηθεί αναγκαίο να πραγματοποιηθούν προσαρμογές στην διαπερατότητα του διαμερίσματος που έχει υποστεί ζημία είτε με την εισαγωγή ανέπαφων όγκων είτε με την προσθήκη βαρών. Ωστόσο, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η επακριβής αναπαράσταση του κέντρου βαρύτητας του ύδατος κατάκλυσης. Στην περίπτωση αυτή, οποιοδήποτε πραγματοποιούμενες προσαρμογές, πρέπει να σφάλουν προς την πλευρά της ασφάλειας.

Εάν απαιτείται η τοποθέτηση φραγμάτων στο κατάστρωμα του μοντέλου και τα φράγματα έχουν ύψος μικρότερο από το ύψος διαφράγματος που αναφέρεται κατωτέρω, το μοντέλο πρέπει να εξοπλιστεί με εσωτερικό κύκλωμα τηλεόρασης έτσι ώστε να μπορεί να παρακολουθηθεί οποιοδήποτε "πλατάγισμα" των κυμάτων και οποιαδήποτε συσσώρευση ύδατος στην περιοχή του καταστρώματος που δεν έχει υποστεί ζημία. Στην περίπτωση αυτή, μεταξύ των τεκμηρίων δοκιμής απαιτείται μαγνητοσκόπηση του συμβάντος.

Το ύψος των εγκάρσιων ή διαμήκων διαφραγμάτων τα οποία πρέπει να θεωρούνται αποτελεσματικά για τον περιορισμό του υποτιθέμενου συσσωρευμένου θαλάσσιου ύδατος στο σχετικό διαμέρισμα του καταστρώματος το-το που έχει υποστεί ζημία, θα πρέπει να ανέρχεται σε 4 μέτρα τουλάχιστον, εκτός εάν το ύψος του ύδατος είναι μικρότερο από 0,5 μέτρα. Στις περιπτώσεις αυτές, το ύψος του διαφράγματος μπορεί να υπολογίζεται σύμφωνα με τον εξής τύπο:

$$B_h = 8_{hw}$$

όπου  $B_h$  είναι το ύψος του διαφράγματος και

$h_w$  είναι το ύψος του ύδατος.

Σε οποιαδήποτε όμως περίπτωση, το ελάχιστο ύψος του διαφράγματος δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από 2,2 μέτρα. Ωστόσο, στην περίπτωση πλοίου με αναρτημένα καταστρώματα οχημάτων, το ελάχιστο ύψος του διαφράγματος δεν πρέπει να είναι μικρότερο από το ύψος της κάτω πλευράς του αναρτημένου καταστρώματος αυτοκινήτων σε κατεβαμένη θέση.

- 3.2.5. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα χαρακτηριστικά κίνησης του μοντέλου αντιπροσωπεύουν εκείνα του πραγματικού πλοίου, είναι σημαντικό για το μοντέλο να υποστεί κλίση και διατοίχιση σε ανέπαφη κατάσταση έτσι ώστε να ελεγχθεί η τιμή GM καθώς και η κατανομή της μάζας. Η κατανομή της μάζας θα πρέπει να μετρηθεί στον αέρα. Η εγκάρσια ακτίνα περιστροφής του πραγματικού πλοίου θα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0,35B και 0,4B και η διαμήκης ακτίνα περιστροφής θα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0,2L και 0,25L.

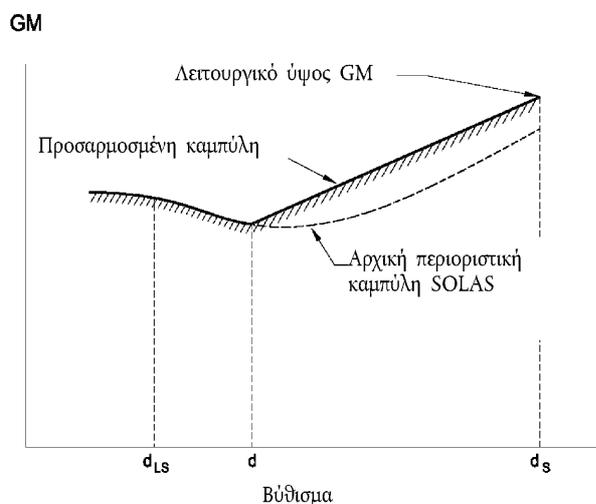
*Σημείωση:* Ενώ μπορεί να γίνει αποδεκτή η κλίση και ο διατοίχισμός του μοντέλου σε κατάσταση ζημίας με στόχο την επαλήθευση της καμπύλης της εναπομένουσας ευστάθειας, οι δοκιμές αυτές δεν πρέπει να υποκαθιστούν τις δοκιμές του μοντέλου σε ανέπαφη κατάσταση.

- 3.2.6. Θεωρείται ότι οι εξαιρεστέρες του διαμερίσματος του πραγματικού πλοίου που έχει υποστεί ζημία επαρκούν για την απρόσκοπτη κατάκλυση και κίνηση των υδάτων κατάκλυσης. Ωστόσο, κατά την προσπάθεια σμίκρυνσης υπό κλίμακα των διαρρυθμίσεων των εξαιρεστέρων του πραγματικού πλοίου, μπορεί να προκληθούν στο μοντέλο ανεπιθύμητες επιδράσεις λόγω κλίμακος. Για να εξασφαλιστεί η αποφυγή τέτοιων επιπτώσεων, συνιστάται να κατασκευαστούν οι διαρρυθμίσεις εξαιρεστέρων σε μεγαλύτερη κλίμακα από εκείνη του μοντέλου, φροντίζοντας ταυτόχρονα το γεγονός αυτό να μην επηρεάζει τη ροή των υδάτων στο κατάστρωμα οχημάτων.
- 3.2.7. Θεωρείται ότι είναι κατάλληλο να ληφθεί υπόψη ένα σχήμα ζημίας που να είναι αντιπροσωπευτικό της εγκάρσιας τομής του πλοίου στην περιοχή της πλώρης. Η γωνία 15° στηρίζεται σε μελέτη της εγκάρσιας τομής σε απόσταση B/5 από την πλώρη για μια αντιπροσωπευτική επιλογή σκαφών διαφορετικών τύπων και μεγεθών.

Η ισοσκελής τριγωνική κατανομή του πρισματικού σχήματος της ζημίας είναι εκείνη που αντιστοιχεί στην έμφορτο ίσαλο γραμμή.

Επιπλέον, σε περιπτώσεις όπου έχουν τοποθετηθεί πλευρικά περιβλήματα πλάτους μικρότερου από B/5 και για να αποφεύγονται πιθανές επιδράσεις λόγω κλίμακας, το μήκος της ζημίας στη θέση των πλευρικών περιβλημάτων δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από 25 mm.

- 3.3. Στην αρχική μέθοδο δοκιμής μοντέλου της απόφασης 14 της διάσκεψης της SOLAS 1995, δεν εξετάστηκε η επίπτωση της κλίσης που προκαλείται από τη μέγιστη ροπή που προκύπτει από οποιοδήποτε συνωστισμό επιβατών, καθέλκυση σωστικής λέμβου, άνεμο ή περιστροφή, παρά το γεγονός ότι η επίπτωση αυτή αποτελούσε μέρος της SOLAS. Αποτελέσματα έρευνας έχουν δείξει, ωστόσο, ότι θα ήταν συνετό να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις αυτές και να διατηρηθεί ελάχιστη κλίση 1° προς την πλευρά τη ζημίας για πρακτικούς σκοπούς. Πρέπει να σημειωθεί ότι δεν θεωρήθηκε σημαντικό να ληφθεί υπόψη η κλίση που οφείλεται σε περιστροφή.
- 3.4. Σε περιπτώσεις όπου υπάρχει περιθώριο του ύψους GM σε πραγματικές συνθήκες φόρτωσης σε σύγκριση προς την περιοριστική καμπύλη ύψους GM (που απορρέει από τη SOLAS 90), οι αρχές μπορούν να δεχθούν να ληφθεί υπόψη στη δοκιμή μοντέλου. Στις περιπτώσεις αυτές, η περιοριστική καμπύλη ύψους GM πρέπει να υποστεί τροποποίηση. Η προσαρμογή αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί ως εξής:



$$d = d_S - 0,6 (d_S - d_{LS})$$

όπου:  $d_S$  είναι το βύθισμα υποδιαίρεσης και  $d_{LS}$  είναι το βύθισμα άφορτου πλοίου.

Η προσαρμοσμένη καμπύλη είναι μια ευθεία γραμμή μεταξύ του ύψους GM που χρησιμοποιείται στη δοκιμή μοντέλου στο βύθισμα υποδιαίρεσης και της τομής της αρχικής καμπύλης SOLAS 90 και του βυθίσματος  $d$ .

#### Σημείο 4 — Διαδικασία πειραμάτων

##### 4.1. Φάσματα κύματος

Πρέπει να χρησιμοποιείται το φάσμα JONSWAP εφόσον περιγράφει καταστάσεις θαλάσσης που προσδιορίζονται ανάλογα με το ανάπτυγμα του κύματος και τη διάρκειά του, οι οποίες αντιστοιχούν στην πλειονότητα των συνθηκών παγκοσμίως. Από την άποψη αυτή, είναι σημαντικό όχι μόνο να επαληθεύεται η περίοδος αιχμής της αλληλουχίας των κυμάτων αλλά και να είναι ορθή η μέση περίοδος μηδενικού επιπέδου.

Για κάθε δοκιμή, απαιτείται η καταγραφή και η τεκμηρίωση του φάσματος κύματος. Οι μετρήσεις για την εν λόγω καταγραφή πρέπει να πραγματοποιούνται με τη βοήθεια του αισθητήρα που βρίσκεται πλησιέστερα στη διάταξη δημιουργίας κυμάτων.

Το μοντέλο απαιτείται επίσης να διαθέτει όργανα έτσι ώστε να παρακολουθούνται και να καταγράφονται, καθόλη τη διάρκεια της δοκιμής, οι κινήσεις του (διατοίχιση, κάθετη ταλάντωση και προνευστασμός), καθώς επίσης και η στάση του (κλίση, βύθιση και διαγωγή).

Έχει διαπιστωθεί ότι δεν είναι πρακτικό να καθορίζονται απόλυτα όρια για αντιπροσωπευτικά ύψη κυμάτων, περιόδους αιχμής και μέσες περιόδους μηδενικού επιπέδου των φασμάτων κύματος του μοντέλου. Ως εκ τούτου, έχει θεσπιστεί ένα αποδεκτό περιθώριο.

- 4.2. Για την αποφυγή της παρεμβολής του συστήματος πρόδεσης με τη δυναμική του πλοίου, η διάταξη έλξης (στην οποία είναι συνδεδεμένο το σύστημα πρόδεσης) θα πρέπει να ακολουθεί το μοντέλο στην πραγματική ταχύτητα με την οποία παρασύρεται. Σε κατάσταση θαλάσσης με ακανόνιστα κύματα, η ταχύτητα με την οποία παρασύρεται δεν θα είναι σταθερή· μια σταθερή ταχύτητα της διάταξης έλξης θα έχει ως αποτέλεσμα χαμηλή συχνότητα, ταλαντώσεις μετακίνησης μεγάλου εύρους, οι οποίες είναι δυνατό να επηρεάσουν τη συμπεριφορά του μοντέλου.
- 4.3. Ένας επαρκής αριθμός δοκιμών με διαφορετικές αλληλουχίες κυμάτων είναι αναγκαίος για τη διασφάλιση της στατιστικής αξιοπιστίας, δηλαδή ο στόχος είναι να καθοριστεί με υψηλό βαθμό εμπιστοσύνης ότι ένα ανασφαλές πλοίο θα ανατραπεί υπό επιλεγμένες συνθήκες. Ένας ελάχιστος αριθμός δέκα δοκιμών θεωρείται ότι παρέχει εύλογο επίπεδο αξιοπιστίας.

#### **Σημείο 5 — Κριτήρια επιβιωσιμότητας**

Τα περιεχόμενα της παραγράφου αυτής θεωρούνται αυτονόητα.

#### **Σημείο 6 — Έγκριση δοκιμής**

Τα ακόλουθα έγγραφα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην έκθεση προς την αρμόδια αρχή:

- α) υπολογισμοί ευστάθειας σε περίπτωση ζημίας για τη χειρίστη ζημία σύμφωνα με τη SOLAS καθώς και στο μέσο του πλοίου (εφόσον είναι διαφορετικοί)
- β) σχέδιο του μοντέλου με τη γενική διαρρύθμιση, μαζί με λεπτομέρειες κατασκευής και εξοπλισμού με όργανα
- γ) δοκιμή κλίσης και μετρήσεις των ακτίνων περιστροφής
- δ) ονομαστικά και καταμετρηθέντα φάσματα κύματος (σε τρεις διαφορετικές θέσεις για την αντιπροσωπευτική δοκιμή και για τις δοκιμές με το μοντέλο από τον αισθητήρα που βρίσκεται πλησιέστερα προς τη διάταξη δημιουργίας κυμάτων)
- ε) αντιπροσωπευτική καταγραφή των κινήσεων, της συμπεριφοράς και της μετατόπισης του μοντέλου
- στ) σχετικές βιντεοσκοπημένες εγγραφές.

Σημείωση:

Σε όλες τις δοκιμές, πρέπει να παρίσταται η αρμόδια αρχή.»

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Φεβρουαρίου 2005

για την παράταση εφαρμογής των μέτρων της απόφασης 2002/148/ΕΚ για την περάτωση της διαδικασίας διαβουλεύσεων με τη Ζιμπάμπουε βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ

(2005/139/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

την εσωτερική συμφωνία σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν και τις διαδικασίες που πρέπει να τηρηθούν για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000<sup>(1)</sup> («συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ»), και ιδίως το άρθρο 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2002/148/ΕΚ<sup>(2)</sup>, ολοκληρώθηκαν οι διαβουλεύσεις με τη Δημοκρατία της Ζιμπάμπουε σύμφωνα με το άρθρο 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ και ελήφθησαν ειδικά μέτρα, όπως διευκρινίζεται στην επιστολή που βρίσκεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.
- (2) Η περίοδος εφαρμογής των μέτρων παρατάθηκε έως τις 20 Φεβρουαρίου 2004 με την απόφαση 2003/112/ΕΚ<sup>(3)</sup> και έως τις 20 Φεβρουαρίου 2005 με την απόφαση 2004/157/ΕΚ<sup>(4)</sup>.
- (3) Τα ουσιώδη στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ εξακολουθούν να παραβιάζονται από την κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε και οι σημερινές συνθήκες στη Ζιμπάμπουε δεν εξασφαλίζουν το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τις δημοκρατικές αρχές και το κράτος δικαίου.

- (4) Η περίοδος εφαρμογής των μέτρων του άρθρου 2 της απόφασης 2002/148/ΕΚ πρέπει, επομένως, να παραταθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 της απόφασης 2002/148/ΕΚ, βάσει εις βάθος εξέτασης της κατάστασης υπό το φως των βουλευτικών εκλογών που προβλέπονται στη Ζιμπάμπουε τον Μάρτιο του 2005, παρατείνεται έως τις 20 Φεβρουαρίου 2006. Τα μέτρα υποβάλλονται σε συνεχή αναθεώρηση.

Η επιστολή που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση απευθύνεται στον πρόεδρο της Ζιμπάμπουε.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 17 Φεβρουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J.-C. JUNCKER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 376.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 50 της 21.2.2002, σ. 64.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 46 της 20.2.2003, σ. 25.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 50 της 20.2.2004, σ. 60.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Βρυξέλλες, ...

## ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΣΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδίδει τεράστια σημασία στις διατάξεις του άρθρου 9 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι δημοκρατικοί θεσμοί και το κράτος δικαίου αποτελούν απαραίτητα στοιχεία της συμφωνίας εταιρικής σχέσης, καθώς και τη βάση των σχέσεών μας.

Με επιστολή της 19ης Φεβρουαρίου 2002, η Ευρωπαϊκή Ένωση σας ενημέρωσε για την απόφαση της να ολοκληρώσει τις διαβουλεύσεις που πραγματοποιήθηκαν βάσει του άρθρου 96 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και να λάβει «ειδικά μέτρα», κατά την έννοια του άρθρου 96 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της εν λόγω συμφωνίας.

Με τις επιστολές της 19ης Φεβρουαρίου 2003 και της 19ης Φεβρουαρίου 2004, η Ευρωπαϊκή Ένωση σας ενημέρωσε σχετικά με τις αποφάσεις της να μην αναστείλει την εφαρμογή των «ειδικών μέτρων» και να παρατείνει την περίοδο εφαρμογής τους έως τις 20 Φεβρουαρίου 2004 και τις 20 Φεβρουαρίου 2005, αντίστοιχα.

Σήμερα, ύστερα από δώδεκα ακόμα μήνες, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαπιστώνει ότι οι δημοκρατικές αρχές εξακολουθούν να μην τηρούνται στη Ζιμπάμπουε και ότι καμία σημαντική πρόοδος δεν έχει επιτευχθεί από την κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε στους πέντε τομείς που αφορά η απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2002 (τέλος στην ανοχή της πολιτικά υποκινούμενης βίας, ελεύθερες και δίκαιες εκλογές, ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης, ανεξαρτησία του δικαστικού σώματος, τέλος της παράνομης καταπάτησης της ιδιοκτησίας).

Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η Ευρωπαϊκή Ένωση κρίνει ότι τα ειδικά μέτρα δεν δύνανται να αρθούν και αποφάσισε να παρατείνει την περίοδο εφαρμογής της μέχρι τις 20 Φεβρουαρίου 2006. Τα μέτρα αυτά θα επανεξετασθούν βάσει εις βάθος εξέτασης της κατάστασης υπό το φως των βουλευτικών εκλογών που προβλέπονται στη Ζιμπάμπουε τον Μάρτιο του 2005.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ήθελε να τονίσει ότι αποδίδει μεγάλη σημασία στη διεξαγωγή ελεύθερων και δίκαιων βουλευτικών εκλογών και, για τον σκοπό αυτό, ελπίζει ότι εσείς και η κυβέρνησή σας θα κάνετε ότι είναι δυνατόν για να διασφαλίσετε εκλογικό κλίμα το οποίο θα είναι πρόσφορο για τη διενέργεια ελεύθερων και δίκαιων εκλογών. Αυτό θα επιτρέψει την έναρξη διαλόγου βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, που θα οδηγήσει στην άρση της αναστολής της υπογραφής του εθνικού ενδεικτικού προγράμματος για την Ζιμπάμπουε στο πλαίσιο του ένατου ΕΤΑ, καθιστώντας έτσι δυνατή την επανάληψη στο εγγύς μέλλον όλων των δραστηριοτήτων συνεργασίας.

Με τιμή,

Για την Επιτροπή

Για το Συμβούλιο

---

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαρτίου 2004

σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων υπέρ συγκεκριμένων επιχειρήσεων της εξορυκτικής βιομηχανίας άνθρακα στην αυτόνομη κοινότητα Castilla y León εφαρμόστηκε από την Ισπανία για τα έτη 2001 και 2002

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 927]

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/140/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους κατά την έννοια των προαναφερόμενων διατάξεων<sup>(1)</sup> και λαμβάνοντας υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

### 1. Διαδικασία

- (1) Με επιστολή της 19ης Ιουνίου 2000, που έχει πρωτοκολληθεί στην Επιτροπή με αριθμό N/776/2000, η Ισπανία κοινοποιούσε στην Επιτροπή ένα σχέδιο μέτρων με κίνητρα υπέρ της εξορυκτικής βιομηχανίας άνθρακα στην αυτόνομη κοινότητα Castilla y León. Το σχέδιο μέτρων υπέρ της εξορυκτικής βιομηχανίας περιελάμβανε συγκεκριμένα καθεστώτα ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας του άνθρακα, προβλεπόμενα στην απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα<sup>(2)</sup>.
- (2) Στην από 19 Ιουνίου 2000 επιστολή κοινοποίησης, η Ισπανία πληροφορούσε την Επιτροπή ότι η εν λόγω ενίσχυση την οποία σκόπευε να χορηγήσει στην αυτόνομη κοινότητα Castilla y León θα συνδυαζόταν με τις ενισχύσεις που δίνει το ισπανικό κράτος.
- (3) Με επιστολή της 25ης Σεπτεμβρίου 2000, η Ισπανία πληροφορούσε την Επιτροπή ότι, καθώς είχαν παρέλθει τρεις μήνες χωρίς η Επιτροπή να έχει λάβει θέση επί του θέματος, οι αρμόδιες αρχές σκόπευαν να προχωρήσουν σε εφαρμογή των μέτρων εάν, μετά παρέλευση 15 εργάσιμων ημερών από της ειδοποίησης, δεν είχε εκδοθεί απόφαση κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.
- (4) Με επιστολή της 17ης Ιουλίου 2002, η Επιτροπή ζήτησε από την Ισπανία πληροφορίες σχετικά με τις ενισχύσεις που είχαν δοθεί από την αυτόνομη κυβέρνηση της Castilla y León υπέρ της βιομηχανίας του άνθρακα κατά τα έτη 2000, 2001 και 2002· οι ζητούμενες πληροφορίες αφορούσαν τις δικαιούχους επιχειρήσεις, το ύψος των ενισχύσεων και τον προορισμό τους, καθώς και την ταξινόμησή τους στο πλαίσιο των κατηγοριών που προβλέπονται στην απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Στις πληροφορίες που θα έδινε, η Ισπανία όφειλε επίσης να διευκρινίζει τη συσχέτιση των εν λόγω ενισχύσεων με τους γενικούς στόχους και κριτήρια του άρθρου 2 και με τα σχέδια που έχει κοινοποιήσει στην Επιτροπή η Ισπανία σύμφωνα με το άρθρο 8 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 105 της 1.5.2003, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 329 της 30.12.1993, σ. 12.

- (5) Με επιστολή της 5ης Σεπτεμβρίου 2002, η Ισπανία κοινοποίησε στην Επιτροπή τις ενισχύσεις που δόθηκαν στις επιχειρήσεις άνθρακα της αυτόνομης κοινότητας Castilla y León κατά τα έτη 2000, 2001 και 2002. Η κοινοποίηση αυτή υποβλήθηκε από την Ισπανία σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 1999, σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 33 της συνθήκης ΕΚ<sup>(1)</sup>. Στην επιστολή κοινοποίησης η Ισπανία παρέπεμπε στην απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, μολονότι στις 23 Ιουλίου 2002 δεν ίσχυαν πλέον ούτε η απόφαση, ούτε η συνθήκη ΕΚΑΧ.
- (6) Με επιστολή της 19ης Φεβρουαρίου 2003, η Επιτροπή ενημέρωνε την Ισπανία για την απόφασή της να θέσει σε κίνηση τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ εναντίον των μέτρων ενίσχυσης υπέρ της έρευνας και ανάπτυξης, της προστασίας του περιβάλλοντος, της κατάρτισης και της ασφάλειας. Με την απόφαση εκινείτο επίσης η διαδικασία εναντίων των μέτρων ενίσχυσης για την κάλυψη έκτακτων δαπανών, μέτρων όμως τα οποία δεν καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.
- (7) Η απόφαση της Επιτροπής για κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(2)</sup>. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την υπόψη ενίσχυση/μέτρο.
- (8) Παρατηρήσεις δεν υποβλήθηκαν από κανένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη. Η Ισπανία έστειλε περισσότερες πληροφορίες στις 21 Μαρτίου 2003, 9 Απριλίου 2003 και 12 Δεκεμβρίου 2003.

## 2. Λεπτομερειακή περιγραφή της ενίσχυσης

### 2.1. Κατηγορίες ενίσχυσης

- (9) Πρόκειται για τις ακόλουθες κατηγορίες ενίσχυσης:
- α) ενισχύσεις για έρευνα και ανάπτυξη (E & A), κατά την έννοια του άρθρου 6 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής·
- β) ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος, κατά την έννοια του άρθρου 7 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής·
- γ) ενισχύσεις για κατάρτιση ανθρακωρύχων·
- δ) ενισχύσεις για την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία.

### 2.2. Νομική βάση

- (10) Αποτελούν νομική βάση των υπόψη ενισχύσεων οι αποφάσεις του τοπικού Υπουργείου Βιομηχανίας, Εμπορίου και Τουρισμού, οι οποίες διέπουν την παραχώρηση κινήτρων υπέρ της βιομηχανίας του άνθρακα, με ημερομηνίες έκδοσης 20 Οκτωβρίου 2000 (ενισχύσεις του έτους 2000), 19 Δεκεμβρίου 2000 (ενισχύσεις του έτους 2001) και 19 Δεκεμβρίου 2001 (ενισχύσεις του έτους 2002).

### 2.3. Δικαιούχοι

- (11) Δικαιούχοι των εν λόγω ενισχύσεων είναι όλες οι εξορυκτικές επιχειρήσεις (επιχειρήσεις μεγάλες και μικρές και μεσαίες) και οι σύνδεσμοι επιχειρήσεων της βιομηχανίας άνθρακα της αυτόνομης κοινότητας Castilla y León οι οποίες υπόκεινται στις διατάξεις της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, με στόχο την προώθηση και ανάπτυξη των χρήσεων του άνθρακα. Εκτιμάται ότι ο αριθμός των επιχειρήσεων και φορέων που δικαιούνται αυτές τις ενισχύσεις ανέρχεται σε 50.
- (12) Η Castilla y León είναι μια αυτόνομη κοινότητα που μπορεί να υπαχθεί στις ενισχύσεις του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) και έχει επιλεγεί ως μία από τις περιφέρειες που δικαιούνται αυτή τη βοήθεια για τη χρονική περίοδο 2000-2006.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003. Βλέπε σχετικά την «Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με ορισμένα θέματα που αφορούν τη διευθέτηση υποθέσεων ανταγωνισμού συνεπεία της λήξης ισχύος της συνθήκης ΕΚΑΧ» (ΕΕ C 152 της 26.6.2002, σ. 5).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 105 της 1.5.2003, σ. 2.

#### 2.4. Προϋπολογισμός

- (13) Για τη χρηματοδότηση των κοινοποιημένων ενισχύσεων είχαν προβλεφθεί τα ακόλουθα ποσά:
- |         |  |
|---------|--|
| — 2001: | 9 015 181,56 EUR (1 500 000 000 πεσέτας),  |
| — 2002: | 9 015 181,56 EUR (1 500 000 000 πεσέτας),  |
| Σύνολο: | 18 030 363,12 EUR (3 000 000 000 πεσέτας). |

#### 2.5. Διάρκεια του καθεστώτος

- (14) Η ισχύς του καθεστώτος έληξε στις 23 Ιουλίου 2002.

#### 2.6. Αντικείμενο της ενίσχυσης

- (15) Η ενίσχυση προορίζεται για τα μέτρα που προβλέπονται στις αιτιολογικές σκέψεις 15 έως 18, και κατά κύριο λόγο οι ενισχύσεις για έρευνα και ανάπτυξη (E & A) που απαριθμούνται στη συνέχεια:

- παροχή κινήτρων για την υλοποίηση έργων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης σε επιχειρήσεις οι οποίες ποτέ άλλοτε δεν ανέπτυξαν τέτοιου είδους δραστηριότητες, ή περαιτέρω ενίσχυση τέτοιων δραστηριοτήτων σε επιχειρήσεις που συνήθως αναπτύσσουν τέτοιες δραστηριότητες,
- βελτίωση των συνθηκών ασφάλειας και υγιεινής της εργασίας στα ανθρακωρυχεία,
- βέλτιστη χρησιμοποίηση των ορυκτών αποθεμάτων και πόρων με βελτίωση των μεθόδων εκμετάλλευσης αυτών,
- προαγωγή της τεχνολογικής καινοτομίας με σκοπό την άμβλυση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων,
- προώθηση τεχνολογικών βελτιώσεων με σκοπό την αύξηση της προστιθέμενης αξίας του προϊόντος, την ευκολότερη διείσδυσή τους στις νέες αγορές και την αύξηση της παραγωγικότητας,
- ενίσχυση των τεχνολογιών εξοπλισμού και έργων που προορίζονται για εκμετάλλευση, επεξεργασία και αξιοποίηση των ορυκτών υλών.

Στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος ενισχύσεων προτεραιότητα έχουν έργα που εντάσσονται σε κάποια από τις ακόλουθες δύο προτεραιότητες:

- μείωση του κινδύνου μεγάλων καταστροφών, εκρήξεων, πυρκαγιών κ.λπ. και εξάλειψη των αιτίων που προξενούν σοβαρά ατυχήματα και με μεγάλη συχνότητα,
- μελέτες τεχνικής βιωσιμότητας οι οποίες προηγούνται ερευνητικών δραστηριοτήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας.

- (16) Οι ακόλουθες ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος:

- μείωση της υποβάθμισης του περιβάλλοντος εξαιτίας εξορυκτικών και μεταλλευτικών δραστηριοτήτων,
- αποκατάσταση του περιβάλλοντος σε ζώνες που έχουν θιγεί από παλαιότερες εξορυκτικές δραστηριότητες,
- ανάκτηση ορυκτών και μεταλλικών υλών από απόβλητα ανθρακωρυχείων.

Στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος ενισχύσεων προτεραιότητα έχουν έργα που εντάσσονται σε κάποια από τις ακόλουθες προτεραιότητες:

- προσαρμογή της ποιότητας των ρύπων που παράγονται ως αποτέλεσμα των εξορυκτικών δραστηριοτήτων μιας επιχείρησης και εκπέμπονται στην ατμόσφαιρα ή εισέρχονται στους υδάτινους πόρους, προς τις ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις περί προστασίας του περιβάλλοντος, εφόσον οι εγκαταστάσεις της επιχείρησης λειτουργούσαν τουλάχιστον δύο χρόνια προτού τεθούν σε ισχύ οι εν λόγω υποχρεωτικές κανονιστικές διατάξεις,

- βελτίωση της προστασίας του περιβάλλοντος σε επίπεδα σημαντικά υψηλότερα από τα προβλεπόμενα στις υποχρεωτικές κανονιστικές διατάξεις για επιχειρήσεις της εξορυκτικής βιομηχανίας,
  - εκπόνηση διορθωτικών μέτρων για τη βελτίωση του ήδη βεβαρημένου περιβάλλοντος,
  - εκπόνηση μελετών και τεχνολογικών έργων που θα συμβάλουν σε μείωση της επιβάρυνσης που προξενούν στο περιβάλλον οι εξορυκτικές και μεταλλευτικές δραστηριότητες.
- (17) Οι ενισχύσεις για την κατάρτιση ανθρακωρύχων συνίστανται σε έργα κατάρτισης στο πλαίσιο των οποίων αναπτύσσονται δραστηριότητες που έχουν ως κύριο στόχο μια ικανοποιητική τεχνική εκπαίδευση των εργαζομένων του κλάδου, με απώτερο στόχο την ελαχιστοποίηση των ατυχημάτων στα ανθρακωρυχεία.
- (18) Οι ενισχύσεις για την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία συνίστανται σε επενδυτικά έργα που αποσκοπούν σε βελτίωση της ασφάλειας των εξορυκτικών εγκαταστάσεων πάνω από την ελάχιστη στάθμη η οποία απαιτείται βάσει των ισχυουσών κανονιστικών ρυθμίσεων.

#### 2.7. Μορφή της ενίσχυσης

- (19) Η ενίσχυση είχε τη μορφή επιχορήγησης μη επιστρεφόμενης.

#### 2.8. Επιλέξιμες δαπάνες

- (20) Συνιστούν επιλέξιμες δαπάνες οι ενισχύσεις που περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις 20 έως 23, και κατά κύριο λόγο οι ακόλουθες ενισχύσεις οι προοριζόμενες για έρευνα και ανάπτυξη (E & A):
- α) δαπάνες για προσωπικό (ερευνητές, τεχνικούς και λοιπό βοηθητικό προσωπικό με αποκλειστική απασχόληση στην έρευνα). Η χρηματοδότηση των δαπανών αυτών συναρτάται με τον βαθμό αποκλειστικής απασχόλησης σε επιχορηγούμενη έρευνα και ανάπτυξη·
  - β) δαπάνες για εξοπλισμό και λοιπό υλικό, γήπεδα και κτιριακές εγκαταστάσεις, χρησιμοποιούμενα σε αποκλειστική και μόνιμη βάση (πλην περιπτώσεων εκχώρησης για εμπορικούς λόγους) για ερευνητικές δραστηριότητες. Επιλέξιμες είναι επίσης δαπάνες για αγορά πάγιων περιουσιακών στοιχείων στην Castilla y León, καινοουργών ή που θα χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά. Όλα αυτά τα περιουσιακά στοιχεία και ο εξοπλισμός, καθώς και βοηθητικές εγκαταστάσεις και εξοπλισμός που χρειάζονται για τη σωστή λειτουργία των πρώτων, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε αποκλειστική και μόνιμη βάση (πλην περιπτώσεων εκχώρησης για εμπορικούς λόγους) για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης·
  - γ) δαπάνες παροχής συμβουλευτικών και λοιπών παρεμφερών υπηρεσιών αποκλειστικά για τις ανάγκες της ερευνητικής δραστηριότητας (συμπεριλαμβάνονται έρευνα, τεχνικές γνώσεις, διπλώματα ευρεσιτεχνίας κ.λπ.), για τις οποίες γίνεται προσφυγή σε εξωτερικές πηγές. Όλες αυτές οι δαπάνες είναι επιλέξιμες εφόσον αιτιολογείται η άμεση και αναγκαία συσχέτισή τους με τη δραστηριότητα της έρευνας και ανάπτυξης·
  - δ) άλλες γενικές δαπάνες που προκύπτουν άμεσα από την ερευνητική δραστηριότητα. Όλες αυτές οι δαπάνες είναι επιλέξιμες εφόσον αιτιολογείται η άμεση και αναγκαία συσχέτισή τους με τη δραστηριότητα της έρευνας και ανάπτυξης·
  - ε) άλλες δαπάνες εκμετάλλευσης (π.χ. κόστος εξοπλιστικού υλικού, εφοδίων και τα παρόμοια) που προκύπτουν άμεσα από την ερευνητική δραστηριότητα. Όλες αυτές οι δαπάνες είναι επιλέξιμες εφόσον αιτιολογείται η άμεση και αναγκαία συσχέτισή τους με τη δραστηριότητα της έρευνας και ανάπτυξης.
- (21) Επιλέξιμες ενισχύσεις για προστασία του περιβάλλοντος είναι οι επιπλέον δαπάνες για επενδύσεις σε γήπεδα, κτίρια, εγκαταστάσεις και εξοπλιστικά αγαθά απαραίτητα για την επίτευξη των περιβαλλοντικών στόχων.
- (22) Επιλέξιμες ενισχύσεις για κατάρτιση ανθρακωρύχων είναι οι δαπάνες για διδακτικό προσωπικό, για μετακινήσεις των δικαιούχων της κατάρτισης, καταναλωτικές δαπάνες και δαπάνες απόσβεσης εξοπλιστικών αγαθών, αναλόγως κατά πόσον χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για το εν λόγω έργο κατάρτισης· άλλες δαπάνες προσωπικού μέχρι να συμπληρωθεί το σύνολο των επιλέξιμων δαπανών για τις οποίες έγινε λόγος προηγουμένως.

- (23) Ενισχύσεις για την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία προοριζόμενες για:
- α) αγορά εξοπλισμού για βελτίωση της ασφάλειας στις εξορυκτικές εγκαταστάσεις·
  - β) δαπάνες για βελτίωση της ασφάλειας εγκαταστάσεων και εργαζομένων·
  - γ) μελέτες σχετικές με τη βελτίωση της ασφάλειας σε εξορυκτικές εγκαταστάσεις.
- 2.9. Ένταση της ενίσχυσης
- (24) Η ένταση της ενίσχυσης εξετάζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 24 έως 27, και σε ό,τι κυρίως αφορά τις ενισχύσεις για E & A πρόκειται για το ακαθάριστο ύψος των ενισχύσεων για E & A ως εξής:
- για βιομηχανική έρευνα, μέχρι 60 % των επενδύσεων και δαπανών που έχουν κριθεί επιλέξιμες. Εάν ο αιτών είναι μικρή και μεσαία επιχείρηση, το ύψος της ενίσχυσης μπορεί να φτάσει μέχρι 70 % των επιλέξιμων δαπανών του έργου,
  - για μελέτες τεχνικής βιωσιμότητας που προηγούνται των ερευνητικών δραστηριοτήτων στον τομέα της εξόρυξης, το ανώτατο αποδεκτό ποσοστό θα είναι 75 % των επιλέξιμων δαπανών του έργου.
- (25) Αναφορικά με τις ενισχύσεις για προστασία του περιβάλλοντος, η μέγιστη ένταση των ενισχύσεων μπορεί να φτάσει, με όρους ισοδύναμης καθαρής επιχορήγησης, τα μέγιστα ποσοστά επί της πραγματοποιηθείσας επένδυσης τα οποία προκύπτουν από τον χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το χρονικό διάστημα 2000-2006, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο παράρτημα II της απόφασης. Για μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, το ύψος των επιχορηγήσεων θα μπορεί να αυξάνεται κατά τα ακόλουθα ποσοστά:
- για επενδυτική βοήθεια που θα συμβάλει σε προσαρμογή των επιχειρήσεων στα νέα υποχρεωτικά πρότυπα που διέπουν το περιβάλλον, 15 % μεικτό των επιλέξιμων δαπανών,
  - για επενδυτική βοήθεια που θα επιτρέπει την επίτευξη μιας στάθμης περιβαλλοντικής προστασίας υψηλότερης από την απαιτούμενη μέσω των υποχρεωτικών προτύπων, 20 % μεικτό των επιλέξιμων δαπανών,
  - για επενδυτική βοήθεια που θα βελτιώνει τη στάθμη περιβαλλοντικής προστασίας σε επιχειρήσεις κλάδων για τους οποίους δεν προβλέπονται υποχρεωτικά πρότυπα, 20 % μεικτό των επιλέξιμων δαπανών.
- (26) Η μεικτή μέγιστη ένταση ενισχύσεων για κατάρτιση ανθρακωρύχων ανέρχεται σε 80 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (27) Η μεικτή μέγιστη ένταση ενισχύσεων για έργα ασφάλειας στα ανθρακωρυχεία μπορεί να ανέλθει σε 100 % των επιλέξιμων δαπανών.

#### 2.10. Συσσωρευση της ενίσχυσης

- (28) Όλες οι ενισχύσεις οι προβλεπόμενες στο υπόψη καθεστώς θα αθροίζονται με οποιεσδήποτε άλλες δημόσιες ενισχύσεις για διαφορετικούς σκοπούς, υπό τον όρο ότι τηρούνται τα ανώτατα όρια που καθορίζονται στο προτεινόμενο καθεστώς ενισχύσεων. Σε κάθε περίπτωση, το ύψος των ενισχύσεων που χορηγούνται στο πλαίσιο του καθεστώτος δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει, μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλα κίνητρα, επιχορηγήσεις ή ενισχύσεις εκ μέρους άλλων δημόσιων διοικητικών αρχών ή φορέων δημόσιων ή ιδιωτικών, εθνικών ή υπερεθνικών, το κόστος της επένδυσης, δαπάνης ή δραστηριότητας που θα αναλάβει ο δικαιούχος.

- (29) Η αθροιστική συσσώρευση των ενισχύσεων εξετάζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 29 έως 32· αναφορικά με τις ενισχύσεις για E & A, πρόκειται για επιχορηγήσεις έργων E & A οι οποίες θα αθροίζονται με οποιοδήποτε άλλες δημόσιες ενισχύσεις που έχουν τον ίδιο σκοπό. Σε περίπτωση αθροίσης ενισχύσεων, η ολική δημόσια χρηματοδότηση δεν μπορεί να υπερβαίνει ποσοστό 75 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (30) Αναφορικά με τις ενισχύσεις για προστασία του περιβάλλοντος, πρόκειται για επιχορηγήσεις έργων προστασίας του περιβάλλοντος, οι οποίες θα αθροίζονται με οποιοδήποτε άλλες δημόσιες ενισχύσεις που έχουν τον ίδιο σκοπό, υπό τον όρο ότι το σύνολο δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές που καθορίζονται στην παράγραφο 6.1 στοιχείο β) της κανονιστικής βάσης της απόφασης.

Η μέγιστη ένταση των ενισχύσεων μπορεί να φτάσει, με όρους ισοδύναμης καθαρής επιχορήγησης, τα μέγιστα ποσοστά επί της πραγματοποιηθείσας επένδυσης τα οποία προκύπτουν από τον χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων που εγκρίθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το χρονικό διάστημα 2000-2006, ως εξής:

- 35 % για Burgos και Valladolid,
- 37 % για Palencia και Segovia,
- 40 % για τις υπόλοιπες επαρχίες.
- Τα ποσοστά αυτά μπορούν να αυξάνονται έως και κατά 15 % μεικτό προκειμένου για μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Το ύψος της ενίσχυσης για την οποία γίνεται λόγος στα προηγούμενα μπορεί να αυξάνεται για μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις κατά τα ποσοστά που ακολουθούν:

- για επενδυτική βοήθεια που θα συμβάλει σε προσαρμογή των επιχειρήσεων στα νέα υποχρεωτικά πρότυπα που διέπουν το περιβάλλον, 15 % μεικτό των επιλέξιμων δαπανών,
  - για επενδυτική βοήθεια που θα επιτρέπει την επίτευξη μιας στάθμης περιβαλλοντικής προστασίας υψηλότερης από την απαιτούμενη μέσω των υποχρεωτικών προτύπων, 20 % μεικτό των επιλέξιμων δαπανών,
  - για επενδυτική βοήθεια που θα βελτιώνει τη στάθμη περιβαλλοντικής προστασίας σε επιχειρήσεις κλάδων για τους οποίους δεν προβλέπονται υποχρεωτικά πρότυπα, 20 % μεικτό των επιλέξιμων δαπανών.
- (31) Αναφορικά με τις ενισχύσεις για κατάρτιση ανθρακωρύχων, πρόκειται για επιχορηγήσεις έργων κατάρτισης, οι οποίες μπορούν να συνδυάζονται με οποιοδήποτε άλλες δημόσιες ενισχύσεις που έχουν τον ίδιο σκοπό, υπό τον όρο ότι το σύνολο δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές που καθορίζονται στην παράγραφο 6.1 στοιχείο β) της κανονιστικής βάσης της υπουργικής απόφασης της Ισπανίας, δηλαδή το 100 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (32) Ενισχύσεις για την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία

Αναφορικά με τις ενισχύσεις για ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία, πρόκειται για ενισχύσεις που μπορούν να συνδυάζονται με οποιοδήποτε άλλες δημόσιες ενισχύσεις για τον ίδιο σκοπό, υπό τον όρο ότι το σύνολο δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές που καθορίζονται στην παράγραφο 6.1 στοιχείο β) της κανονιστικής βάσης της υπουργικής απόφασης της Ισπανίας, δηλαδή το 100 % των επιλέξιμων δαπανών.

### 3. Παρατηρήσεις της ισπανικής πλευράς

- (33) Η Ισπανία παρουσίασε στην Επιτροπή περισσότερες πληροφορίες και επιχειρήματα σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων, τα οποία συνοψίζονται στα ακόλουθα.

- (34) Το καθεστώς ενισχύσεων για τα έτη 2001 και 2002 κοινοποιήθηκε κατά τα προβλεπόμενα και ήταν πλήρες. Στη διάθεση της Επιτροπής τέθηκαν όλες οι αναγκαίες πληροφορίες, εξού και, κατά τη γνώμη της Ισπανίας, δεν χρειαζόταν να τεθεί σε κίνηση η διαδικασία. Η χορηγηθείσα ενίσχυση έπρεπε να είχε θεωρηθεί ως υπάρχουσα ενίσχυση. Συνεπώς, η Ισπανία ζητάει το κλείσιμο της διαδικασίας και μια απόφαση θετική. Η Ισπανία πιστεύει ότι το γεγονός ότι η Επιτροπή περίμενε πολύ χρόνο –έως τις 17 Ιουλίου 2002– για να διατυπώσει παρατηρήσεις πάνω στην κοινοποίηση αντιβαίνει προς την αρχή της χρηστής διοίκησης και την αρχή της νομικής ασφάλειας.
- (35) Η αυτόνομη κοινότητα Castilla y León ουδέποτε είχε την πρόθεση να εφαρμόσει ένα καθεστώς ασυμβίβαστο προς την κοινή αγορά. Η αυτόνομη κοινότητα ενήργησε καλή τη πίστει και με διαφάνεια κινήσεων. Δεδομένου ότι δεν υπήρξαν αντιδράσεις της Επιτροπής σε σχέση με την κοινοποίηση, λογικό ήταν η αυτόνομη κοινότητα Castilla y León να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το καθεστώς συμμορφωνόταν με την κοινή αγορά και ότι μπορούσε να εφαρμοστεί.
- (36) Η Ισπανία θεωρεί ότι τα μέτρα δεν προσφέρουν κανένα πλεονέκτημα στις επιχειρήσεις της εξορυκτικής βιομηχανίας άνθρακα, αφού προορίζονται για κάλυψη των έκτακτων δαπανών της πορείας αναδιάρθρωσης. Οι ενισχύσεις για E & A, προστασία του περιβάλλοντος, κατάρτιση ανθρακωρύχων και ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία συμμορφώνονται προς τα αντίστοιχα καθεστώτα κρατικών ενισχύσεων. Σε σχέση με την ενίσχυση για E & A, η Ισπανία επιβεβαίωσε ότι ο ορισμός της βιομηχανικής έρευνας ευθυγραμμίζεται προς τον ορισμό του παραρτήματος I του κοινοτικού πλαισίου κρατικών ενισχύσεων υπέρ της E & A.
- (37) Αναφορικά με τις ενισχύσεις για προστασία του περιβάλλοντος, η Ισπανία έθεσε στη διάθεση της Επιτροπής περισσότερες πληροφορίες για τις διάφορες κατηγορίες ενισχύσεων, τα εθνικά και κοινοτικά πρότυπα που έπρεπε να τηρούνται, τα ανθρακωρυχεία που θα λάμβαναν τέτοια ενίσχυση και την εξειδίκευση των δαπανών αποκατάστασης μολυσμένων βιομηχανικών εγκαταστάσεων. Η Ισπανία περιέγραψε λεπτομερώς τα μέτρα που ήταν αντικείμενο της ενίσχυσης. Η Ισπανία επιβεβαίωσε το γεγονός ότι η ενίσχυση ύψους 15 % των επιλέξιμων δαπανών για τις ανάγκες ανταπόκρισης προς τα νέα πρότυπα περιοριζόταν αυστηρά σε περιβαλλοντικούς στόχους. Για τον καθαρό υπολογισμό της ενίσχυσης ελήφθησαν υπόψη τα οφέλη που προέκυψαν ως αποτέλεσμα της επένδυσης. Για τον υπολογισμό των επιλέξιμων δαπανών, συνεκτιμήθηκε η μέγιστη δυνητική αξία των ζωνών που αποκαταστάθηκαν.
- (38) Ως προς τη βοήθεια για κατάρτιση ανθρακωρύχων, η Ισπανία θεωρούσε ότι το ύψος των επιχορηγήσεων ήταν πολύ μειωμένο και ότι συνεπώς δεν ετιθέτο ζήτημα στρέβλωσης του ανταγωνισμού. Αναφορικά με τις ενισχύσεις για ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία, η Ισπανία υπογραμμίζει ότι η τελευταία δεν είναι πάντοτε επαρκής και ότι συνεπώς υπάρχει ανάγκη επιχορηγήσεων προς τον σκοπό αυτόν. Οι σχετικές δαπάνες είναι έκτακτες και πρέπει να καλυφθούν.
- (39) Η Ισπανία προχώρησε σε διόρθωση κάποιων ποσών που είχαν χορηγηθεί σε διάφορες επιχειρήσεις εξόρυξης άνθρακα. Σε στοιχεία τα οποία είχαν παρουσιαστεί παλαιότερα είχαν παρεισφρήσει σφάλματα.

#### 4. Αξιολόγηση του καθεστώτος ενισχύσεων

- (40) Η Επιτροπή περιορίζει την αξιολόγησή της σε μέτρα σχετικά με την E & A, την προστασία του περιβάλλοντος, την κατάρτιση και την ασφάλεια. Τα μέτρα ενίσχυσης για την κάλυψη έκτακτων δαπανών, τα οποία υπήρξαν αντικείμενο και της από 19 Φεβρουαρίου 2003 απόφασης για να τεθεί σε κίνηση η σημερινή διαδικασία έρευνας, θα αποτελέσουν αντικείμενο άλλης απόφασης. Μολονότι στην απόφαση θα αξιολογείται το καθεστώς των ενισχύσεων, η Επιτροπή θα αναφερθεί και σε μεμονωμένες περιπτώσεις δεδομένου ότι η ενίσχυση καταβλήθηκε από την Ισπανία.

##### 4.1. Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 του Συμβουλίου

- (41) Δεδομένου ότι τόσο η συνθήκη ΕΚΑΧ όσο και η απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ έπαψαν να ισχύουν στις 23 Ιουλίου 2003, η συμβατότητα των κοινοποιηθέντων μέτρων πρέπει να εκτιμηθεί με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2002, σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανίας του άνθρακα<sup>(1)</sup>. Η παράγραφος 2 του άρθρου 14 του εν λόγω κανονισμού δεν έχει εφαρμογή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 205 της 2.8.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 2003. Βλέπε επίσης σημείο 47 στην «Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με ορισμένα θέματα που αφορούν τη διευθέτηση υποθέσεων ανταγωνισμού συνεπεία της λήξης ισχύος της συνθήκης ΕΚΑΧ».

- (42) Σε κάθε περίπτωση, η αλλαγή νομοθετικού πλαισίου (από τη συνθήκη ΕΚΑΧ στη συνθήκη ΕΚ) δεν δημιουργεί δυσχέρειες σε ό,τι αφορά την εξέταση της ενίσχυσης που χορηγήθηκε από την αυτόνομη κοινότητα Castilla y León. Οι συναφείς διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 και της απόφασης αριθ. 3632/1993/ΕΚΑΧ είναι σχεδόν ταυτόσημες, και μια εξέταση βάσει του νομοθετικού πλαισίου της συνθήκης ΕΚΑΧ δεν θα είχε οδηγήσει σε διαφορετικό αποτέλεσμα.

#### 4.2. Εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 1

- (43) Για να κριθεί κατά πόσον τα μέτρα του καθεστώτος συνιστούν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, πρέπει να εξεταστεί κατά πόσον αυτά ευνοούν ορισμένες επιχειρήσεις, κατά πόσον οι ενισχύσεις χορηγούνται από τα κράτη μέλη με κρατικούς πόρους, κατά πόσον τα μέτρα νοθεύουν ή απειλούν με νόθευση τον ανταγωνισμό και κατά πόσον μπορούν να επηρεάσουν τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.
- (44) Το πρώτο κριτήριο στην παράγραφο 1 του άρθρου 87 αναφέρεται στο ενδεχόμενο ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων δικαιούχων ως αποτέλεσμα των μέτρων. Χρειάζεται κατ'αρχάς να εξεταστεί κατά πόσον προκύπτει για τους δικαιούχους οικονομικό όφελος, και εν συνεχεία κατά πόσον το όφελος αυτό ευνοεί συγκεκριμένο τύπο επιχείρησης. Η ενίσχυση παρέχει προφανή οικονομικά οφέλη στους δικαιούχους, αφού συνιστά άμεση επιχορήγηση για την κάλυψη τρεχουσών δαπανών τις οποίες οι επιχειρήσεις θα έπρεπε να καλύψουν μόνες τους. Επιπλέον, τα εν λόγω μέτρα προορίζονται αποκλειστικά για επιχειρήσεις εξόρυξης άνθρακα της αυτόνομης κοινότητας Castilla y León.
- (45) Κατά συνέπεια, ευνοούν ορισμένες επιχειρήσεις περισσότερο από ανταγωνιστριές τους, λειτουργούν δηλαδή επιλεκτικά. Το δεύτερο κριτήριο του άρθρου 87 μιλάει για ενισχύσεις που χορηγήθηκαν με κρατικούς πόρους. Στη συγκεκριμένη αυτή περίπτωση, η χρησιμοποίηση κρατικών πόρων αποδεικνύεται από το γεγονός ότι η χρηματοδότηση του μέτρου βαρύνει στην πραγματικότητα τον δημόσιο προϋπολογισμό μιας αυτόνομης κοινότητας.
- (46) Σύμφωνα με τα δύο άλλα κριτήρια της παραγράφου 1 του άρθρου 87, η ενίσχυση δεν πρέπει να νοθεύει ούτε να απειλεί με νόθευση τον ανταγωνισμό, αλλά και ούτε να επηρεάζει, πραγματικά ή δυνητικά, τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Στην περίπτωση που μας απασχολεί, τα μέτρα βεβαίως και νοθεύουν τον ανταγωνισμό, αφού ενισχύουν την οικονομική θέση και το πεδίο δραστηριοποίησης των δικαιούχων επιχειρήσεων σε σχέση με ανταγωνιστριές τους που δεν αποκομίζουν τα ίδια οφέλη. Παρά το γεγονός ότι το ενδοκοινοτικό εμπόριο είναι πολύ περιορισμένο και οι θιγόμενες επιχειρήσεις δεν εξάγουν, η εθνική παραγωγή ωφελείται από το γεγονός ότι επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη έχουν λιγότερες πιθανότητες να εξάγουν τα προϊόντα τους στην ισπανική αγορά. Επιπλέον, τα μέτρα αυτά νοθεύουν τον ανταγωνισμό και επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών στον βαθμό κατά τον οποίο είναι συμπληρωματικά άλλων μέτρων που έχουν εγκριθεί από την ισπανική κυβέρνηση.
- (47) Για τους λόγους αυτούς, η παράγραφος 1 του άρθρου 87 της συνθήκης έχει εφαρμογή στην περίπτωση των μέτρων που μας απασχολούν· τέτοια μέτρα τότε μόνο θα θεωρείται ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά όταν συγκεντρώνουν τις προϋποθέσεις των εξαιρέσεων που προβλέπει η συνθήκη.
- (48) Οι εξαιρέσεις που προβλέπει η συνθήκη αποτελούν αντικείμενο κοινοτικών πλαισίων γι' αυτές τις τρεις κατηγορίες ενισχύσεων, που απαριθμούνται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002:
- κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις E & A [ανακοίνωση 96/C 45/06 της 17ης Φεβρουαρίου 1996 <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την ανακοίνωση 98/C 48/02 της 15ης Φεβρουαρίου 1998 <sup>(2)</sup> και με την ανακοίνωση 2002/C 111/03 της 8ης Μαΐου 2002 <sup>(3)</sup>],
  - κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος [ανακοίνωση 2001/C 37/03 της 3ης Φεβρουαρίου 2001 <sup>(4)</sup>],
  - κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> EE C 45 της 17.2.1996, σ. 5.

<sup>(2)</sup> EE C 48 της 13.2.1998, σ. 2.

<sup>(3)</sup> EE C 111 της 8.5.2002, σ. 3.

<sup>(4)</sup> EE L 37 της 3.2.2001, σ. 3.

<sup>(5)</sup> EE L 10 της 13.1.2001, σ. 20· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 363/2004 (EE L 63 της 28.2.2004, σ. 20).

## 4.3. Κοινοποίηση των ενισχύσεων

- (49) Αναφορικά με την κοινοποίηση των ενισχύσεων τις οποίες προτίθενται να χορηγήσουν στη βιομηχανία του άνθρακα τα κράτη μέλη, και σύμφωνα με το άρθρο 8 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η Ισπανία κοινοποίησε στις 31 Μαρτίου 1998 το σχέδιο εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού, αναδιάρθρωσης και συρρίκνωσης της δραστηριότητας (1998-2002) που προέκυψε από το σχέδιο 1998-2005 για τη βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα και την εναλλακτική ανάπτυξη περιοχών με ανθρακωρυχεία, για το οποίο η Επιτροπή διατύπωσε θετική γνώμη στην απόφαση 98/637/EKAX της 3ης Ιουνίου 1998<sup>(1)</sup>. Στο σχέδιο αυτό, η ισπανική κυβέρνηση μελετάει η ενδεχόμενο χρηματοδοτικών παρεμβάσεων για την κάλυψη των ενισχύσεων που προβλέπουν τα άρθρα 3, 4, και 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX στο πλαίσιο των προαναφερόμενων σχεδίων.
- (50) Σύμφωνα με την παράγραφο 10 του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002, η οποία συμπίπτει με την παράγραφο 1 του άρθρου 9 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, τα κράτη μέλη κοινοποιούν όλες τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις που προτίθενται να χορηγήσουν υπέρ της βιομηχανίας του άνθρακα κατά το επόμενο έτος. Με επιστολή της 19ης Ιουνίου 2000, η Ισπανία κοινοποίησε στην Επιτροπή μέτρα ενίσχυσης. Η Επιτροπή δεν διατύπωσε παρατηρήσεις πάνω στην κοινοποίηση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX· συνεπώς, η ενίσχυση για το έτος 2000 θεωρείται ότι έχει εγκριθεί, συμπεράσμα που έχει ήδη διατυπωθεί στην από 19 Φεβρουαρίου 2003 απόφαση, με την οποία η Επιτροπή άνοιξε τη διαδικασία επίσημης διερεύνησης. Παρ' όλα αυτά, η Ισπανία δεν τήρησε την υποχρέωση να προβεί σε προηγούμενη κοινοποίηση για τα έτη 2001 και 2002, συμπεράσμα που έχει επίσης διατυπωθεί στην από 19 Φεβρουαρίου 2003 απόφαση. Κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις που χορήγησε η Castilla y León κατά τα έτη 2001 και 2002, και οι οποίες εμφανίζονται στην από 5 Σεπτεμβρίου 2002 κοινοποίηση που απέστειλε η Ισπανία, πρέπει να θεωρηθούν ως μη κοινοποιημένες ενισχύσεις.

## 4.4. Αξιολόγηση των ενισχύσεων E &amp; A

- (51) Η Επιτροπή εξέτασε αυτά τα μέτρα ενίσχυσης υπό το φως του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις έρευνας και ανάπτυξης. Για την περίοδο που καλύπτουν οι ενισχύσεις, το πλαίσιο αυτό περιλαμβάνεται στις ακόλουθες ανακοινώσεις της Επιτροπής: 96/C 45/06 της 17ης Φεβρουαρίου 1996, 98/C 48/02 της 13ης Φεβρουαρίου 1998 και 2002/C 111/03 της 8ης Μαΐου 2002.
- (52) Πρόκειται για τις ακόλουθες ενισχύσεις:

(σε ευρώ)			
Φάκελος	Έτος	Επιχείρηση	Ενίσχυση
186/01	2001	Carbones de Arlanza SA	14 514,44
136/02	2002	Alto Bierzo SA	133 829,29

Οι ενισχύσεις για E & A που δόθηκαν από την τοπική κυβέρνηση της Castilla y León, και για τις οποίες έγινε ανοιχτός διαγωνισμός, αποσκοπούν σε διευκόλυνση της εξόρυξης άνθρακα με τις καλύτερες συνθήκες ασφάλειας και χωρίς να επηρεάζονται οι όροι του εμπορίου κατά τρόπο ώστε να βλάπτεται το κοινό συμφέρον.

- (53) Τα έργα που χρηματοδοτήθηκαν αποσκοπούσαν στην πρόσκτηση νέων γνώσεων που θα χρησιμεύσουν στην ανάπτυξη νέων εξορυκτικών μεθόδων ή σε σημαντική βελτίωση των σημερινών. Τα έργα αυτά επελέγησαν γιατί θεωρήθηκε ότι θα μπορούσαν να συμβάλουν σε βελτίωση των τεχνικών, οργανωτικών ή επιστημονικών πτυχών της εξορυκτικής διεργασίας ή οποιασδήποτε συναφούς τεχνολογίας, καθώς και σε αναπροσαρμογή μιας διεργασίας ή τεχνολογίας και αύξηση της αποτελεσματικότητάς της. Το μέτρο αυτό δεν προοριζόταν για επιχορήγηση πειραματικών δοκιμών. Τα έργα αυτά θα διαδραματίσουν καθοριστικό ρόλο στην αναζήτηση νέων λύσεων. Πρόθεση των ισπανικών αρχών ήταν να ολοκληρωθούν ή να επιταχυνθούν οι αλλαγές αυτές, οι οποίες συμβάλλουν σημαντικά στην εκπλήρωση των στόχων της κυβέρνησης για αποτελεσματικότερη και ανταγωνιστικότερη βιομηχανία και οι οποίες δεν θα είχαν ολοκληρωθεί ούτε και εφαρμοστεί σε μεγάλη κλίμακα χωρίς την οικονομική συνδρομή της κυβέρνησης. Με βάση αυτές τις παρατηρήσεις, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι προαναφερόμενες δραστηριότητες εμπίπτουν στον ορισμό της βιομηχανικής έρευνας του παραρτήματος I του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις E & A. Τα τελικά αποτελέσματα αυτών των δραστηριοτήτων έρευνας θα χρησιμοποιηθούν για την ανάπτυξη σχεδίων έργων για νέες ή αναπροσαρμοσμένες εξορυκτικές διεργασίες.
- (54) Οι επιλέξιμες δαπάνες συμμορφώνονται προς τις δαπάνες που ορίζονται στο παράρτημα II του πλαισίου. Η ένταση της ενίσχυσης είναι χαμηλή, και στις δύο περιπτώσεις η ενίσχυση χορηγείται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Η ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει τα όρια που προβλέπονται στο πλαίσιο παράγραφος 5.

(1) EE L 303 της 13.11.1998, σ. 57.

Σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο πλαίσιο παράγραφος 6, η ενίσχυση πρέπει να χρησιμεύσει ως κίνητρο ώστε οι εξορυκτικές επιχειρήσεις να αναλάβουν περισσότερες δραστηριότητες E & A, αλλά και ως κίνητρο για επιχειρήσεις οι οποίες ποτέ άλλοτε δεν είχαν αναλάβει τέτοιου τύπου δραστηριότητες. Καθώς δικαιούχοι είναι οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, η Επιτροπή θεωρεί, σύμφωνα και με το σημείο 6.4 του πλαισίου, ότι η ενίσχυση αποτελεί το αναγκαίο κίνητρο.

- (55) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή πρέπει να οδηγηθεί στο συμπέρασμα ότι το καθεστώς ενισχύσεων για E & A συμμορφώνεται με τα προαναφερόμενο πλαίσιο.

#### 4.5. Αξιολόγηση των ενισχύσεων για προστασία του περιβάλλοντος

- (56) Η Επιτροπή εξετάζει αυτού του τύπου τις ενισχύσεις με βάση τις κοινοτικές κατευθυντήριες που διέπουν τις κρατικές ενισχύσεις για προστασία του περιβάλλοντος.
- (57) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία που παρουσίασε η Ισπανία, η Επιτροπή θεωρεί ότι το καθεστώς ενισχύσεων φιλοδοξεί, μεταξύ άλλων, να βοηθήσει τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις να προσαρμοστούν προς τα νέα κοινοτικά πρότυπα επί τρία έτη μετά την έγκριση νέων δεσμευτικών κοινοτικών προτύπων· αποσκοπεί επίσης σε ενθάρρυνση των επενδύσεων ελλείψει δεσμευτικών κοινοτικών προτύπων και σε ενθάρρυνση επενδύσεων για τις ανάγκες προσαρμογής προς εθνικά πρότυπα αυστηρότερα από τα ισχύοντα κοινοτικά. Το καθεστώς επιτρέπει αυτήν την ενίσχυση μέχρι ποσοστού 15 % μεικτό των επιλέξιμων δαπανών, πράγμα που ανταποκρίνεται προς τις κατευθυντήριες. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εν λόγω επενδύσεις συμφωνούν με το σημείο E.1.6 των κατευθυντηρίων. Αναφορικά με τη ρύπανση των υδάτινων πόρων, οι επενδύσεις είναι απαραίτητες ώστε να ελέγχεται η κυκλοφορία υδάτων που προέρχονται από εγκαταλελειμμένα ορυχεία. Σκοπός αυτών των επενδύσεων είναι, μεταξύ άλλων, ο έλεγχος του υδροφόρου ορίζοντα, η αποφυγή πλημμυρών και η συμβολή στην ακίνδυνη κυκλοφορία υδάτων προερχόμενων από ορυχεία. Τα ύδατα αυτά πρέπει να ανταποκρίνονται στις ποιοτικά πρότυπα που προβλέπει η ισπανική νομοθεσία. Η Επιτροπή θεωρεί ότι, στον ορισμό των δαπανών που μπορεί να επιλεγούν για χρηματοδότηση σε συσχέτιση με επενδύσεις, προβλέπεται να συνυπολογίζονται για τον καθαρό υπολογισμό της ενίσχυσης τα οφέλη που προκύπτουν ως αποτέλεσμα της επένδυσης. Το στοιχείο αυτό συμφωνεί με το σημείο 37 των κατευθυντηρίων. Σύμφωνα με το σημείο 38 των κατευθυντηρίων, για τις επιλέξιμες δαπάνες συνεκτιμάται η μέγιστη δυνητική αξία των ζωνών που αποκαθίστανται. Σε ό,τι αφορά την αποκατάσταση των ανθρακωρυχείων, οι επιλέξιμες δαπάνες περιορίζονται στο κόστος της εκμετάλλευσης (συμπεριλαμβάνονται προσωπικό, υλικά, απόσβεση μηχανικού εξοπλισμού για την αποτροπή της έκλυσης αερίων και υγρών από υπόγειες εγκαταστάσεις εξόρυξης, για την πρόληψη της πρόσβασης σε επικίνδυνα ανθρακωρυχεία και της ρύπανσης των υδάτινων πόρων, τέλος για την ποιοτική αποκατάσταση των αποβλήτων που προκύπτουν). Με την έννοια αυτή, το καθεστώς είναι σύμφωνο προς το σημείο 36 των κατευθυντηρίων.

- (58) Οι ακόλουθες ενισχύσεις που δόθηκαν από την Castilla y León

(σε ευρώ)

Φάκελος	Έτος	Επιχείρηση	Ενίσχυση
17/01	2001	MSP.	580 027,42
477/01	2001	Mina la Sierra	5 395,65
607.1/01	2001	Carbones San Isidro y María	8 106,12
17/02	2002	MSP.	136 450,88

αφορούν την περιβαλλοντική αποκατάσταση επιφανειακών ανθρακωρυχείων και, στην περίπτωση του φακέλου 607.1/01, την επένδυση σε σταθμό μετασχηματισμού και σε γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος.

- (59) Αφού εξέτασε τις πληροφορίες που έδωσε στη διάθεσή της η ισπανική πλευρά, η Επιτροπή θεωρεί ότι παρεμβάσεις εκ μέρους επιχειρήσεων στην κατεύθυνση εξυγίανσης ζημιών του περιβάλλοντος, μέσω της εξυγίανσης μολυσμένων βιομηχανικών εγκαταστάσεων μπορούν να υπαχθούν στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω οδηγιών. Η περιβαλλοντική αποκατάσταση και το κόστος της αναφέρονται σε προβλήματα του παρελθόντος. Ως αποτέλεσμα της εγκατάλειψης των εξορυκτικών δραστηριοτήτων, τα νερά των ορυχείων θα ξεχειλίσουν. Λόγω της δομής του εδάφους και των διαφόρων ρευμάτων, σε πολλές περιπτώσεις δεν είναι σαφές από ποιο ορυχείο προέρχονται τα νερά που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο το περιβάλλον και τα οποία πρέπει να τεθούν υπό έλεγχο. Κατά συνέπεια, δεν είναι δυνατόν να εντοπιστεί ο υπαίτιος της ρύπανσης. Εξάλλου, συμβαίνει συχνά τα ορυχεία να αλλάζουν ιδιοκτήτη ή πάλι να μην υπάρχουν πλέον. Γι' αυτό πιστεύει η Επιτροπή ότι δεν μπορεί να επιβαρύνει με την οικονομική ευθύνη τις επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται σήμερα τα ορυχεία. Έτσι λοιπόν, σ' αυτές τις περιπτώσεις το καθεστώς της ενίσχυσης για την κάλυψη των δαπανών αποκατάστασης των ορυχείων συνάδει με τις κατευθυντήριες.

## (60) Οι ακόλουθες ενισχύσεις που δόθηκαν από την Castilla y León

(σε ευρώ)

Φάκελος	Έτος	Επιχείρηση	Ενίσχυση
137/01	2001	Alto Bierzo, SA	93 825,20
237/01	2001	Antracitas de Arlanza	9 916,70
607.2/01	2001	Carbones San Isidro y María	8 119,04
1147/01	2001	Coto Minero del Sil	60 101,21
2117.1/01	2001	Unión Minera del Norte	55 934,56
2117.2/01	2001	Unión Minera del Norte	136 506,80
27/02	2002	Hullera Vasco Leonesa	292 504,00
137/02	2002	Alto Bierzo, SA	15 879,22
1147.1/02	2002	Coto Minero del Sil	68 582,02
1147.2/02	2002	Coto Minero del Sil	47 856,86

αφορούν εργασίες αποκατάστασης ή ασφάλειας από απόβλητα ανθρακωρυχείου, προστασίας της κοίτης των ποταμών, καθώς και ανάκτηση εκτάσεων στα πέριξ παλαιών ορυχείων. Σε σχέση με τις παραπάνω περιπτώσεις, η Επιτροπή πιστεύει επίσης η περιβαλλοντική υποβάθμιση προβλήθηκε στη διάρκεια πολλών ετών, ότι δεν υπήρχαν πρότυπα αποκατάστασης ή ακόμη ότι οι υπεύθυνοι δεν μπορούν να εντοπιστούν με βεβαιότητα. Πιστεύει συνεπώς η Επιτροπή ότι δεν είναι δυνατόν να ερωμιστούν το κόστος οι προαναφερόμενες επιχειρήσεις που εκμεταλλεύονται σήμερα τα ορυχεία. Με βάση το σημείο 38 των κατευθυντηρίων, η ένταση των ενισχύσεων δεν υπερβαίνει το 100 % των επιλέξιμων δαπανών και δεν περιλαμβάνει το 15 % του συνολικού ύψους των εργασιών. Οι επιλέξιμες δαπάνες ισοδυναμούν προς το κόστος των εργασιών μετά την αφαίρεση της αύξησης της αξίας του εδάφους.

## (61) Οι ακόλουθες ενισχύσεις που δόθηκαν από την Castilla y León

(σε ευρώ)

Φάκελος	Έτος	Επιχείρηση	Ενίσχυση
2111.1/01	2001	Unión Minera del Norte	109 569,31
2111.2/01	2001	Unión Minera del Norte	230 183,55
2111.3/01	2001	Unión Minera del Norte	121 656,87
2111.4/01	2001	Unión Minera del Norte	303 840,71
2111.5/01	2001	Unión Minera del Norte	306 940,49
891/02	2002	Campomanes Hermanos	89 232,00
2111.1/02	2002	Unión Minera del Norte	35 526,45
2111.2/02	2002	Unión Minera del Norte	75 452,05
2111.4/02	2002	Unión Minera del Norte	118 602,83
2111.5/02	2002	Unión Minera del Norte	205 304,23
2111.6/02	2002	Unión Minera del Norte	248 210,85
2111.7/02	2002	Unión Minera del Norte	626 746,00
211.1/02	2002	Viloria Hermanos SA	87 880,00
211.2/02	2002	Viloria Hermanos SA	87 880,00

μολονότι κοινοποιήθηκαν εκ μέρους της ισπανικής πλευράς ως ενισχύσεις προοριζόμενες για την κάλυψη έκτακτων επιβαρύνσεων που ήταν αποτέλεσμα της αναδιάρθρωσης [άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1407/2002], προορίζονται κυρίως για τις ανάγκες προστασίας του περιβάλλοντος, αφού έχουν στόχο την ανάκτηση του εδάφους στην επιφάνεια των ανθρακωρυχείων και την κατεδάφιση πάγιων εγκαταστάσεων της επιφάνειας για την επανόρθωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σε εγκαταλελειμμένα ανθρακωρυχεία. Την εποχή που υλοποιούνταν αυτές οι εργασίες δεν υπήρχαν πρότυπα σχετικά με την αποκατάσταση θιγόμενων εγκαταστάσεων.

- (62) Η Επιτροπή κρίνει ότι ο ειδικός χαρακτήρας του κλάδου της εξόρυξης λαμβάνει ως δεδομένο ότι μεγάλο μέρος της σημερινής ρύπανσης που προξενείται από αέρια και νερά προερχόμενα από ορυχεία ή από μπάζα συσσωρευμένα στους εξωτερικούς χώρους, προέρχεται από δραστηριότητες του παρελθόντος. Συνεπώς, στις περισσότερες περιπτώσεις, το ζήτημα είναι να θεραπευτούν οι επιπτώσεις παλαιότερων εξορυκτικών εργασιών. Η ενίσχυση πρέπει να συσχετιστεί με παλαιότερες δαπάνες και δεν είναι δυνατόν να εντοπιστεί με βεβαιότητα ο υπεύθυνος για τη ρύπανση. Συνεπώς, η ενίσχυση προορίζεται για την αποκατάσταση του περιβάλλοντος στα περίεξ των ανθρακωρυχείων. Η επιβάρυνση της ποιότητας του εδάφους, καθώς και των επιφανειακών και υπόγειων υδάτων, καλύπτεται από το πεδίο εφαρμογής των κατευθυντηρίων. Η ένταση των ενισχύσεων δεν υπερβαίνει το 100 % των επιλέξιμων δαπανών και δεν περιλαμβάνει το 15 % του συνολικού ύψους των εργασιών. Οι επιλέξιμες δαπάνες, που ισοδυναμούν με το κόστος των εργασιών μειωμένο κατά την αύξηση της αξίας του εδάφους, επίσης συνάδουν με τις κατευθυντήριες.
- (63) Με βάση τα προηγούμενα, και αφού εξέτασε τα στοιχεία που έδωσε στην διάθεσή της η ισπανική πλευρά, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το καθεστώς της ενίσχυσης για την προστασία του περιβάλλοντος είναι σύμφωνο με τις προαναφερόμενες κοινοτικές κατευθυντήριες.

#### 4.6. Αξιολόγηση της ενίσχυσης για την κατάρτιση ανθρακωρύχων

- (64) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανίας του άνθρακα, και ιδίως την παράγραφο 1 του άρθρου 3 και την αιτιολογική σκέψη 21, προϋπόθεση της ενίσχυσης για την κατάρτιση είναι να χορηγείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις και τα κριτήρια που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τέτοιου είδους ενισχύσεις. Συνεπώς, η Επιτροπή προχώρησε σε εκτίμηση της συμβατότητας των μέτρων αυτών με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 68/2001 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις ενισχύσεις για κατάρτιση. Η ισπανική πλευρά είχε την υποχρέωση να κοινοποιήσει τα μέτρα αυτά διότι οι προϋποθέσεις εξαιρέσεων από την υποχρέωση προηγούμενης κοινοποίησης οι προβλεπόμενες στον κανονισμό δεν έχουν εφαρμογή για κρατικές ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανίας του άνθρακα.
- (65) Αναφορικά με τις ενισχύσεις που ακολουθούν

(σε ευρώ)

Φάκελος	Έτος	Επιχείρηση	Ενίσχυση
183/01	2001	Carbones de Arlanza SA	6 436,84
453/01	2001	Mina Adelina SA	4 376,33
473/01	2001	Mina la Sierra SA	6 565,49
1353/01	2001	Minas de Valdeloso SL	7 867,25

αφού εξέτασε τα στοιχεία που έδωσε στη διάθεσή της η Ισπανία, και λαμβάνοντας υπόψη τη διαβεβαίωση της ισπανικής πλευράς ότι οι μέγιστες εντάσεις ενίσχυσης οι προβλεπόμενες στο άρθρο 4 είχαν τηρηθεί κατά την εφαρμογή του καθεστώτος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κρίνει ότι τα μέτρα ενίσχυσης για την κατάρτιση ανθρακωρύχων που εφαρμόστηκαν από την αυτόνομη κοινότητα Castilla y León δεν θα προκαλέσουν στρέβλωση του ανταγωνισμού και ότι μπορούν να εγκριθούν με βάση τον προαναφερόμενο κανονισμό. Με την έννοια αυτή, το καθεστώς περιέχει παραπομπή στον κανονισμό αυτό.

#### 4.6. Αξιολόγηση της ενίσχυσης για την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία

- (66) Αφού εξέτασε την ενίσχυση και τα στοιχεία που έδωσε στη διάθεσή της η ισπανική πλευρά, η Επιτροπή κρίνει ότι η ενίσχυση αυτή πρέπει να αξιολογηθεί με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της βιομηχανίας του άνθρακα.

(67) Οι ακόλουθες ενισχύσεις που δόθηκαν από την Castilla y León

(σε ευρώ)

Φάκελος	Έτος	Επιχείρηση	Ενίσχυση
182/01	2001	Carbones de Arlanza SA	39 630,74
452/01	2001	Mina Adelina SA	23 991,44
472/01	2001	Mina La Sierra SA	12 020,24
502/01	2001	Minex, SA	120 202,42
602,1/01-LE	2001	Carb. San Isidro y María	30 050,61
602.3/01 PA	2001	Carb. San Isidro y María	13 044,13
1352/01	2001	Minas de Valdeloso SL	35 520,76
452/02	2002	Mina Adelina SA	16 224,00
502/02	2002	Minex SA	64 835,64
1142/02	2002	Coto Minero del Sil	383 920,19

αναφέρονται στις δαπάνες που πρέπει να επωμιστούν οι επιχειρήσεις για να βελτιώσουν τις συνθήκες ασφάλειας και υγιεινής. Οι δαπάνες αυτές δεν συνδέονται με την τρέχουσα παραγωγή και προορίζονται για επενδύσεις σε ομάδες και εργασίες εξόρυξης. Με την έννοια αυτή, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα ποσά που δόθηκαν δεν υπερβαίνουν τις δαπάνες των εργασιών για ασφάλεια, και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα μέτρα αυτά είναι σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού και με το σημείο 1 στοιχείο ζ) του παραρτήματος σε ό,τι αφορά τον ορισμό των δαπανών στους οποίους αναφέρεται το άρθρο 7. Με αυτό ως αφετηρία, η Επιτροπή οδηγείται στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση για την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία είναι σύμφωνη με τον κανονισμό.

##### 5. Συμπεράσματα

Η Επιτροπή πρέπει να συμπεράνει ότι η Ισπανία προχώρησε παράνομα στη χορήγηση των ενισχύσεων για την έρευνα και ανάπτυξη, την προστασία του περιβάλλοντος, την κατάρτιση ανθρακωρύχων και την ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία, που προορίζονταν για επιχειρήσεις της βιομηχανίας του άνθρακα στην αυτόνομη κοινότητα Castilla y León κατά τα έτη 2001 και 2002, κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης. Εντούτοις, αφού εξετάσε τα μέτρα και τα στοιχεία που παρουσίασε η ισπανική πλευρά, η Επιτροπή,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

##### Άρθρο 1

Το καθεστώς ενισχύσεων για έρευνα και ανάπτυξη, προστασία του περιβάλλοντος, κατάρτιση ανθρακωρύχων και ασφάλεια στα ανθρακωρυχεία που εφαρμόστηκε από την Ισπανία προς όφελος επιχειρήσεων εξόρυξης άνθρακα στην αυτόνομη κοινότητα Castilla y León κατά τα έτη 2001 και 2002, με βάση τις από 19 Δεκεμβρίου 2000 και 19 Δεκεμβρίου 2001 αποφάσεις του τοπικού Υπουργείου Βιομηχανίας, Εμπορίου και Τουρισμού της αυτόνομης κυβέρνησης οι οποίες διέπουν την παραχώρηση κινήτρων, συμβιβάζεται με την κοινή αγορά κατά την έννοια των διατάξεων του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης.

##### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2004.

Για την Επιτροπή  
Loyola DE PALACIO  
Αντιπρόεδρος

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΚΕ-ΕΚ

της 8ης Φεβρουαρίου 2005

για την παραχώρηση παρέκκλισης από τον ορισμό των «καταγομένων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής», ώστε να ληφθεί υπόψη η ειδική κατάσταση στο Πράσινο Ακρωτήριο όσον αφορά την παραγωγή πουκαμίων για άνδρες (κλάση 62.05) του ΕΣ

(2005/141/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΚΕ-ΕΚ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου 1 του παραρτήματος V,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 38 παράγραφος 1 του εν λόγω πρωτοκόλλου προβλέπει παρεκκλίσεις από τους κοινούς κανόνες καταγωγής, όταν αυτό δικαιολογείται από την ανάπτυξη υφιστάμενου κλάδου παραγωγής ή την εγκατάσταση νέου.
- (2) Στις 30 Σεπτεμβρίου 2004 τα κράτη ΑΚΕ υπέβαλαν αίτηση, εξ ονόματος της κυβέρνησης του Πράσινου Ακρωτηρίου, για την παραχώρηση παρέκκλισης από τον κανόνα καταγωγής του πρωτοκόλλου όσον αφορά πουκάμισα για άνδρες που παράγονται στην εν λόγω χώρα, για ποσότητα 140 000 τεμαχίων το 2004 η οποία θα αυξάνεται σταδιακά έως 180 000 τεμάχια το 2008.
- (3) Η εν λόγω παρέκκλιση ζητείται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 38 παράγραφοι 1 έως 5· το Πράσινο Ακρωτήριο δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει στην παραγωγή πουκαμίων για άνδρες, στο πλαίσιο των διατάξεων για σώρευση, επαρκή ποσότητα κατάλληλων υλικών καταγωγής Κοινότητας, Υπερποντίων Χωρών και Εδαφών (ΥΧΕ) ή άλλων κρατών ΑΚΕ. Το Πράσινο Ακρωτήριο είναι ένα λιγότερο αναπτυγμένο κράτος ΑΚΕ νησιωτικού χαρακτήρα και η παρέκκλιση αναμένεται ότι θα έχει θετικό οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο, ιδίως στην απασχόληση.
- (4) Η παρέκκλιση δεν θα προκαλούσε σοβαρές ζημιές στον υφιστάμενο στην Κοινότητα αντίστοιχο κλάδο παραγωγής, λαμβανομένων υπόψη των ποσοτήτων που προβλέπεται να εισαχθούν και με την προϋπόθεση ότι θα τηρηθούν ορισμένοι όροι σχετικά με τις ποσότητες, την επιτήρηση και τη διάρκεια ισχύος του μέτρου.
- (5) Εντούτοις, η παρέκκλιση δεν μπορεί να χορηγηθεί για τις περιόδους για τις οποίες ζητείται. Η ημερομηνία υποβολής της αίτησης από τα κράτη ΑΚΕ δεν επιτρέπει τη θέσπιση απόφασης της επιτροπής τελωνειακής συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΚ πριν από την 1η Ιανουαρίου 2005. Επιπλέον, το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2008 θα τεθούν σε ισχύ νέες εμπορικές ρυθμίσεις για τα κράτη ΑΚΕ. Κατά συνέπεια, η παρέκκλιση που θα εχορηγηθεί στο πλαίσιο του ισχύοντος καθεστώτος δεν θα ήταν πλέον έγκυρη μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2007, δεδομένου ότι το νομικό πλαίσιο για την παρέκκλιση δεν θα υφίσταται πλέον. Για τους λόγους αυτούς, η ισχύς της παρέκκλισης πρέπει να περιοριστεί σε

περίοδο τριών ετών η οποία θα αρχίσει να ισχύει από τις αρχές Ιανουαρίου του 2005 μέχρι τα τέλη του 2007.

- (6) Ως εκ τούτου, σύμφωνα με το άρθρο 38, μπορεί να χορηγηθεί παρέκκλιση στο Πράσινο Ακρωτήριο για πουκάμισα για άνδρες για ποσότητα 160 000 τεμαχίων το 2005, 170 000 τεμαχίων το 2006 και 180 000 τεμαχίων το 2007,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση των ειδικών διατάξεων του πίνακα του παραρτήματος II του πρωτοκόλλου 1 του παραρτήματος V της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, τα ανδρικά πουκάμισα που υπάγονται στην κλάση 62.05 του ΕΣ και που παράγονται στο Πράσινο Ακρωτήριο από μη καταγόμενο ύφασμα θεωρείται ότι κατάγονται από το Πράσινο Ακρωτήριο σύμφωνα με τους όρους της παρούσας απόφασης.

## Άρθρο 2

Η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 1 εφαρμόζεται στα προϊόντα και στις ποσότητες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, τα οποία εισάγονται στην Κοινότητα από το Πράσινο Ακρωτήριο κατά τη διάρκεια της περιόδου από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007.

## Άρθρο 3

Τις ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα διαχειρίζεται η Επιτροπή, η οποία λαμβάνει κάθε μέτρο διοικητικού χαρακτήρα που θεωρεί σκόπιμο για την αποτελεσματική διαχείρισή τους. Τα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93<sup>(1)</sup> που αφορούν τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων εφαρμόζονται κατ' αναλογία στη διαχείριση των ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 4

Οι τελωνειακές αρχές του Πράσινου Ακρωτηρίου λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη διενέργεια ποσοτικών ελέγχων κατά τις εξαγωγές των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1. Για τον σκοπό αυτό, όλα τα πιστοποιητικά που εκδίδονται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση πρέπει να φέρουν σχετική ένδειξη. Οι αρμόδιες αρχές του Πράσινου Ακρωτηρίου αποστέλλουν στην Επιτροπή κάθε τρίμηνο δήλωση των ποσοτήτων για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 δυνάμει της παρούσας απόφασης καθώς και τους αυξαντες αριθμούς αυτών των πιστοποιητικών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2003 (ΕΕ L 343 της 31.12.2003, σ. 1).

## Άρθρο 5

Στη θέση 7 των πιστοποιητικών EUR.1 που εκδίδονται δυνάμει της παρούσας απόφασης αναγράφεται μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— «Derogation — Decision No 1/2005»,

— «Derrogação — Decisão n.º 1/2005».

## Άρθρο 6

Τα κράτη ΑΚΕ, τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

## Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει κατά την ημερομηνία της έκδοσής της.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Βρυξέλλες, 8 Φεβρουαρίου 2005.

Για την επιτροπή τελωνειακής συνεργασίας  
ΑΚΕ-ΕΚ

Οι συμπρόεδροι

Robert VERRUE

Isabelle BASSONG

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αύξων αριθμός	Κλάση ΕΣ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος	Ποσότητες (σε τεμάχια)
09.1670	62.05	Πουκάμισα για άνδρες	1.1.2005-31.12.2005	160 000
			1.1.2006-31.12.2006	170 000
			1.1.2007-31.12.2007	180 000

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

**ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/142/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 17ης Φεβρουαρίου 2005**

**για τροποποίηση της κοινής δράσης 2004/789/ΚΕΠΠΑ για την παράταση της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (EUROL Proxima)**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14 και το άρθρο 25 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 22 Νοεμβρίου 2004, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2004/789/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup> για την παράταση της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUROL Proxima) στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας από τις 15 Δεκεμβρίου 2004 έως τις 14 Δεκεμβρίου 2005.
- (2) Η επιτροπή πολιτικής και ασφαλείας θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να λάβει τις σχετικές αποφάσεις για τη σύσταση επιτροπής συνεισφερόντων για την EUROL Proxima, σύμφωνα με το έγγραφο «Διαβουλεύσεις και ρυθμίσεις για τη συμβολή κρατών μη μελών της ΕΕ στη μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων εκ μέρους της ΕΕ», το οποίο ενέκρινε το Συμβούλιο στις 10 Δεκεμβρίου 2002.
- (3) Η κοινή δράση 2004/789/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η ακόλουθη παράγραφος προστίθεται στο άρθρο 9 της κοινής δράσης 2004/789/ΚΕΠΠΑ:

«7. Η επιτροπή πολιτικής και ασφαλείας λαμβάνει τις αποφάσεις τις σχετικές με τη σύσταση επιτροπής συνεισφερόντων».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία υιοθέτησής της.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 17 Φεβρουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNCKER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 348 της 24.11.2004, σ. 40.

## ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/143/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Φεβρουαρίου 2005

για τροποποίηση της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ για την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14 και το άρθρο 25 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 11 Μαρτίου 2002, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2002/210/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup> για αστυνομική αποστολή της ΕΕ (ΑΑΕΕ) προκειμένου να εξασφαλίσει τη διαδοχή της διεθνούς αστυνομικής δύναμης των Ηνωμένων Εθνών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη από την 1η Ιανουαρίου 2003.
- (2) Η επιτροπή πολιτικής και ασφάλειας θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να λάβει τις σχετικές αποφάσεις για τη σύσταση επιτροπής συνεισφερόντων για την ΑΑΕΕ, σύμφωνα με το έγγραφο «Διαβουλεύσεις και ρυθμίσεις για τη συμβολή κρατών μη μελών της ΕΕ στη μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων εκ μέρους της ΕΕ» το οποίο ενέκρινε το Συμβούλιο στις 10 Δεκεμβρίου 2002.
- (3) Η κοινή δράση 2002/210/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η ακόλουθη παράγραφος προστίθεται στο άρθρο 8 της κοινής δράσης 2002/210/ΚΕΠΠΑ:

«4. Η επιτροπή πολιτικής και ασφάλειας λαμβάνει τις αποφάσεις τις σχετικές με τη σύσταση επιτροπής συνεισφερόντων».

## Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία έκδοσής της.

## Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 17 Φεβρουαρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J.-C. JUNCKER

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 70 της 13.3.2002, σ. 1· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κοινή δράση 2003/188/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 73 της 19.3.2003, σ. 9).

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2256/2004 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 747/2001 του Συμβουλίου, σχετικά με κοινοτικές δασμολογικές ποσοστώσεις για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου, Μάλτας και Κύπρου καθώς και με τις ποσότητες αναφοράς για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Μάλτας και Κύπρου**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 385 της 29ης Δεκεμβρίου 2004)

Σελίδα 24:

α) στην πρώτη αιτιολογική σκέψη:

αντί: «Απόφαση 2004/664/ΕΚ»,

διάβαζε: «Απόφαση 2005/89/ΕΚ»

β) στην υποσημείωση 3:

αντί: «ΕΕ L 303 της 30.9.2004, σ. 28.»,

διάβαζε: «ΕΕ L 31 της 4.2.2005, σ. 30.»

---

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 316/2004 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 2004, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 753/2002 για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά την περιγραφή, την ονομασία, την παρουσίαση και την προστασία ορισμένων αμπελοοινικών προϊόντων**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 55 της 24ης Φεβρουαρίου 2004)

Σελίδα 36, πρώτη στήλη, ΙΤΑΛΙΑ, κάτω από τον υπότιτλο «Όροι προβλεπόμενοι στο άρθρο 28»:

αντί: «Inticazione geografica tipica (IGT)»,

διάβαζε: «Indicazione geografica tipica (IGT)».

---